

# LE Courrier DE BERTHIER

— ORGANE HEBDOMADAIRE DES INTÉRÊTS DU COMTÉ DE BERTHIER —

29ième ANNÉE — No 23.

BERTHIERVILLE, JEUDI, LE 7 DÉCEMBRE 1961.

Me Armand Sylvestre, Rédacteur-Gérant

## ANNEXION

Il semble, de plus en plus certains, que nos deux corporations municipales, celle de la paroisse Ste-Geneviève de Berthier et celle de Berthierville, se soient définitivement entendues et sur le principe de l'annexion et sur celui des modalités relatives à celles-ci.

Avant d'en arriver à cette entente harmonieuse, comme tout bon canadien doit le faire, il y eu des petits conflits, des prises-de-becs et, quelques fois même des "engueulades" mais tout ceci ayant été fait de bonne foi, des deux côtés de la barricade, il résulte de cette confrontation que les deux parties en cause se sont comprises et sont heureuses du résultat.

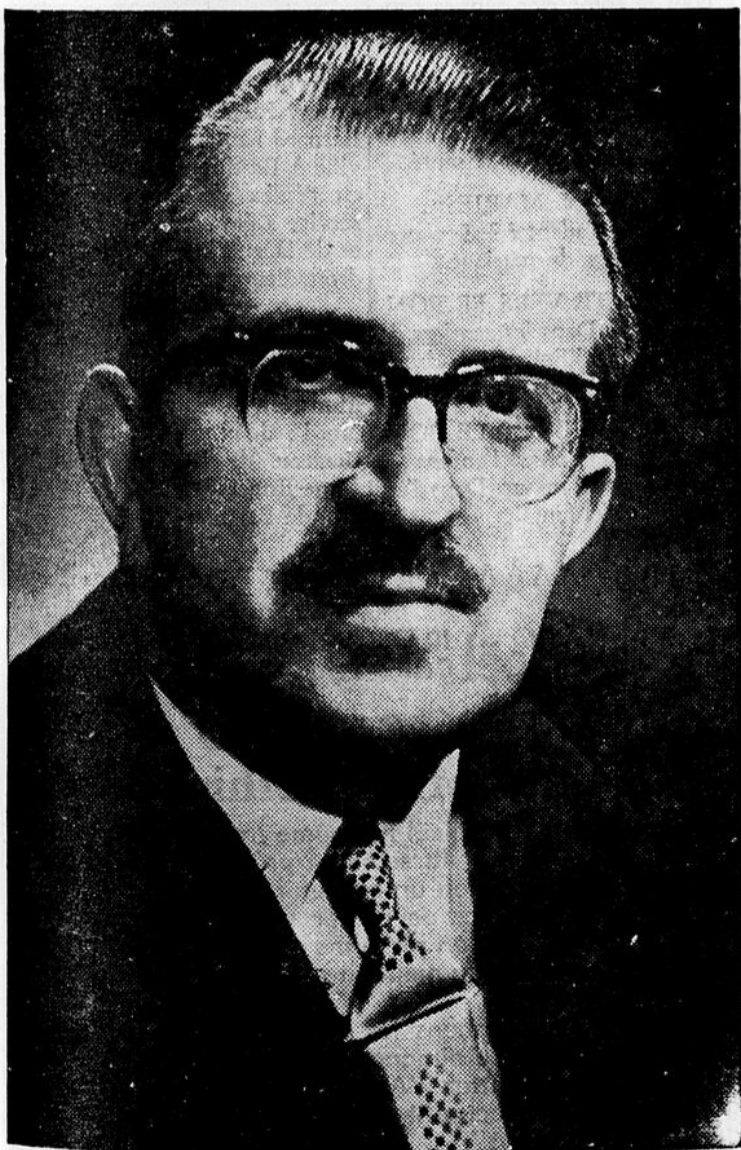
Avec une ville de Berthierville comprise entre les rivières Bayonne et La Chaloupe bornée par les rivières de Berthier et le confin des terres c'est, à notre avis, une excellente chose qui sera profitable, demain, non seulement aux gens de Berthierville mais aussi à ceux de la paroisse qui, sont tout de même nos co-paroissiens.

Faire de Berthierville un centre plus considérable et plus puissant c'est simplement se mettre à la page et ainsi réussir tous à se mieux faire respecter par nos voisins. Une ville de Berthierville plus étendue, plus puissante participera à mettre en surface, et plus que jamais, tout le comté de Berthier.

Face aux projets de développements déjà en exécution sur la rive sud, face aussi, au prolongement de plus en plus poussé en toute part de Montréal, il était sage, croyons-nous, que tous les gens de Berthier s'entendent pour faire du Chef lieu une ville d'importance.

Nos compliments à tous ceux qui ont participé à réaliser l'entente entre nos deux corps publics.

## AUTEUR D'UN NOUVEAU LIVRE



M. ANDRÉ LA RIVIÈRE

M. André La Rivière, psychologue et psychanalyste consultant de Montréal, ancien statiaire des Hôpitaux de Paris (1946-51), auteur de sept ouvrages sur la névrose, et membre de plusieurs sociétés scientifiques de psychologie d'Europe et d'Amérique dont l'ouvrage, à thèse "L'homme et le Complexe normal" vient d'être édité à Paris par la Maison d'Halluin, Collection Alternance.

## Jubilé d'or de M. et Madame Rémi Massé

M. et Mme Rémi Massé, née Annette Gagnon, ont eu l'honneur et le privilège de célébrer leur 50e anniversaire de mariage récemment.

Le 25 novembre 1911, ils unissaient leur destinée aux États-Unis. Leur union fut bénie de 3 enfants dont M. Patrice Massé, époux de Simonne Guertin, de Berthierville, Irène, épouse de Liguori Alarie, de Berthierville, également un autre fils parti pour l'Au-Delà.

Samedi, le 25 novembre dernier, on a souligné, dans la joie, à l'Hôtel Picardie de Maskinongé. Une soixantaine de personnes étaient réunies pour le repas familial en l'honneur des heureux jubilaires; outre ses enfants, déjà mentionnés, ses petits enfants: Mme Marcel Branconnier (Lorraine) Carmen, Germaine et Louise, ainsi que beaucoup d'autres parents.

Une magnifique corbeille de 50 roses leur fut offerte par leur petite-fille Carmen. Une bourse bien garnie leur fut présentée par leur petite fille Germaine.

Il y eut lecture d'une adresse magnifiquement lue par une autre petite-fille Louise.

Monsieur Massé en termes émus et profonds sut remercier chaleureusement pour tous ces témoignages d'estime et de délicatesse à l'endroit de son épouse et de lui-même.

La belle fête fut rehaussée par la présence de M. le curé Albert Bélanger de Berthierville qui nous entretint agréablement par ses bons souhaits et ses bons vœux.

M. Emile Marier de Drummondville adressa aussi la parole en l'honneur des héros du jour. Enfin son garçon, M. Patrice Massé remit avec émotion à ses parents, l'offrande de chacun, un anneau nuptial.

L'après-midi se passa agréablement pour tous les invités: chant musique et danse tour à tour récréèrent l'assistance.

L'orchestre Lefebvre de Berthierville fit les frais de la musique.

Tous les invités garderont de cet heureux événement un impérissable souvenir.

Puissions-nous nous réunir de nouveau dans 10 ans pour célébrer les noces de diamant de M. et Mme Massé!

C'est le souhait le plus sincère que nous leur souhaitons. Puisse le Ciel le réaliser! Bonne santé et longue vie, M. et Mme Massé!

25 nov. 1911 — 25 nov. 1961



### CHEZ LES LACORDAIRE ELECTION

Avis aux membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, qu'il y aura élection d'un nouveau conseil le 12 décembre à la salle paroissiale à 8 hres 15. Rendez-vous en grand nombre. Il y aura de nombreux prix de présence.

NOUVEL  
EXÉCUTIF  
DU



BERTHIERVILLE



Me Paul Lachance  
président



M. Paul Laporte,  
trésorier



M. Roland Doucet,  
secrétaire

Au delà de 25 membres entouraient le Président Lusignan à la dernière séance Richelieu.

compris Son Honneur, Le Maire Laferrière!

### RESULTAT DE L'ANNEE

Le Président Lusignan nous a appris qu'au cours de l'année, il y eut, en l'Hôtel du Canada, 27 soupers Richelieu ainsi que 12 conférences. (Dans ce nombre ne sont

### TIMBRES DE NOEL

Un montant de \$10.00 a été voté pour la campagne du Timbre de Noël.

Tous les membres ont chaudement applaudi cette résolution, y

## N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER...

VOS COUPONS DANS VOTRE MAGASIN PRÉFÉRÉ, POUR LE TIRAGE DU GROS-LOT DE LA CAMPAGNE D'ACHAT CHEZ-NOUS. VOTRE MARCHAND SE FERA UN PLAISIR DE VOUS LES REMETTRE. C'EST ABSOLUMENT GRATUIT. PRATIQUONS L'ACHAT LOCAL, ACHETONS À BERTHIERVILLE.

# LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa".

**W. H. GAGNÉ & FILS LTÉE**  
Éditeurs-Propriétaires

Me ARMAND SYVESTRE, Rédacteur-Gérant  
175, rue Frontenac — Tél. : TE. 6-4202

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$3.00 pour les Etats-Unis — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

Une innovation à Berthierville

## La campagne d'achat chez-nous

DU NOUVEAU

En dernière heure, l'organisation centrale de la campagne d'achat chez-nous nous annonce cette nouvelle formidable. **CHAQUE VENDREDI SOIR A 8 HRES \$25.00 SERONT TIRES AU HASARD EN BON D'ACHAT DANS L'UN DES MAGASINS MEMBRES DE LA CAMPAGNE.**

Ceci commence **VENDREDI DE CETTE SEMAINE.** Le tirage aura lieu à l'hôtel de Ville Vendredi soir à 8 heures, et un système de haut parleur diffusera le tirage à l'extérieur de la bâtisse. **N'OUBLIEZ PAS... EN PLUS DU GROS LOT, NOUS FERONS TIRER \$25.00 CHAQUE SEMAINE.** Bonne chance à tous !

Voici les noms des **MARCHANDS-MEMBRES DE LA CAMPAGNE VENDREDI SOIR A 8 HRES \$25.00 SERONT TIRES AU HASARD ABSOLUMENT GRATUITEMENT.**

Ferronnerie Lucien Caron  
G.A. Daviault et Fils  
Garage Gaston Paris  
J. René Tessier  
J.-E. St-Jean  
Au Petit Berthier  
Vincent Lavallée  
Barbier Doucet  
Garage D. Aubin  
Alphonse Massé, épicerie.  
Phillippe Laforest, rest, Nicole  
Maria Boucher, restaurant  
Donat Piette, boucher  
Garage Francoeur  
Adrien Ducharme  
Garage Poirier  
J.A. Laforest  
Gaston Rocheleau  
Pharmacie Berthier  
Paul Champoux

Maurice Geoffroy  
Lionel Robert  
Roméo Assal  
Hervé Savoie  
C. E. Magnan Enrg.  
Pierre Lavallée, Tailleur  
Madame Beauchemin, coiffeuse  
Mlles Manègre, Thérèse  
et Miradora  
Restaurant Régail  
Maurice Rondeau  
Mme Estelle Farley Goulet  
(5-10-15)  
Mlle Cécile Gendron, Coiffeuse  
François Desrosiers, musique  
Mme Romuald Gendron,  
épicerie-boucherie  
Gilles Rousseau, huile  
L.P. Roland Doucet.  
(Liste révisée Mercredi 6 déc. 61)

Si d'autres marchands désirent joindre les rangs, et donner eux aussi les coupons chanceux à leurs clients, ils n'ont qu'en faire la demande en s'adressant à la **BANQUE CANADIENNE NATIONALE.** Les frais d'inscription pour les commerces sont de \$1.00 seulement.

Le comité central d'organisation  
de la campagne d'achat chez nous.  
**JEUNE COMMERCE.**

La voie mondiale de

## LA FEMME

Ces jours derniers il m'a été donné d'entendre à la radio M. Yves Thériault dans une petite nouvelle relative à la paix mondiale.

Désespérant, probablement, de la bonne volonté des hommes, trop âpres au gain, au succès et à la victoire, il suggérerait que toutes les femmes du monde se forment en association anti-guerre pour imposer, par leurs clameurs, d'un bout à l'autre de l'univers, aux hommes en autorité des différents pays, de cesser de fabriquer des armes, de cesser d'organiser des guerres dont le résultat s'avère de plus en plus une boucherie immense dont leurs fils font les frais !

Comme les Sabines au temps de la fondation de Rome qui se sont jetées entre les belligérants pour ainsi mettre une fin à cette guerre entre Romains et Sabins ainsi, nos femmes modernes devraient-elles s'interposer pour empêcher cette fois un déclenchement de guerre dont les effets seraient plus désastreux que jamais.

Les femmes, mères de l'humanité ont, plus que tout homme l'obligation impérieuse de protéger le prix de leurs entrailles.

Nous souhaitons donc que le vœu exprimé par Yves Thériault se réalise à l'étendue de l'univers.

## La chronique du Jeune Commerce



La semaine dernière nous annonçons l'ouverture de la Grande Campagne "D'ACHAT CHEZ-NOUS" dans Berthierville, cette semaine nous sommes fiers de dire que cette organisation s'avère déjà un grand succès. Les marchands et la population ont très bien répondu ce qui prouve une fois de plus que Berthierville se réveille vraiment.

— o0o —

Le Jeune commerce désire remercier très chaleureusement les dirigeants de BRISSETTE AUTOMOBILE LIMITEE, qui ont GRATUITEMENT mis à la disposition du Jeune commerce une Splendide voiture DODGE, pour tout le mois de décembre, voiture sur laquelle nous avons installé notre unité mobile de haut-parleur. C'est une collaboration que nous apprécions énormément. Merci!

— o0o —

C'est vendredi de cette semaine qu'a lieu à l'Hôtel du St-Laurent le banquet d'huitres du Jeune Commerce. Il reste encore quelques billets en vente, et l'on peut s'en procurer en communiquant avec Paul Barthe, soit au local TE. 6-4791 ou chez lui TE. 6-4780. On peut également s'en procurer à l'hôtel du St-Laurent.

— o0o —

Nous serait-il permis de vous demander encore une fois d'acheter des billets du tirage de la lessiveuse automatique que nous ferons tirer le mardi gras. La vente de ces billets nous permet de prévoir les organisations d'hiver pour toute la ville. Ces billets sont vendus par les élèves de l'école.

— o0o —

Une prochaine assemblée générale est prévue avant Noël. Des détails plus complets la semaine prochaine.

LE CHRONIQUEUR  
DU JEUNE COMMERCE

## Intempéries ou intempérance ?

Ce qui rend la route plus meurtrière à l'approche des Fêtes, ce n'est pas tant la mauvaise température que l'intempérance des usagers. Selon les rapports du Quartier-Général International de la Jeunesse Alliée, le pourcentage des accidents causés par des conducteurs sous l'influence de l'alcool, qui est de 35 pour cent durant les autres mois, s'élève au temps des fêtes à plus de 60 pour cent des accidents causant la mort ou des blessures graves. Et ces accidents "de bouteille", souligne "Prudentia", sont bien plus fréquents chez les conducteurs âgés de moins de 25 ans. Ces chiffres devraient faire réfléchir ceux qui envisagent des réunions amicales ou "parties" où l'on sert des boissons alcoolisées, et les convaincre qu'il serait plus sage de laisser la voiture au garage.

Encouragez nos annonceurs

## FIANCÉS! Serez-vous heureux ?

Oui, vous serez heureux si vous savez vous préparer... par le S.P.M... Assurance de BON-HEUR.

Ce qu'ils en pensent...

"Les cours du S.P.M. nous forcent à être réalistes, même en amour..."  
"Pour en dire tout le bien que nous voudrions, il faudrait répéter le cours en entier, car chacune des séances a son cachet particulier. Nous qui avons suivi les cours du S.P.M. en connaissons les avantages et ce sera pour nous un point d'honneur que de le faire connaître..."  
"S'aimer, ce n'est pas se regarder l'un l'autre... mais regarder ensemble dans la même direction".

Les cours du S.P.M. :

- 1—ENGAGÉS... promis l'un à l'autre. Sens des fiançailles.
- 2—DIFFÉRENTS... pour se compléter. Psychologie.
- 3—EN AMOUR... tomber ou monter... se donner ou se rechercher. Amour et Bonheur.
- 4—L'ACCORD DES PERSONNALITÉS... comment se comprendre, s'aimer.
- 5—ASSOCIÉS... tous les deux responsables. Administration financière.
- 6—PROTÉGÉS... l'un l'autre... non pas l'un contre l'autre. Législation civile.
- 7—PROTÉGÉS... comme des enfants... par les lois de notre Mère, l'Eglise. Législation ecclésiastique.
- 8—FUTURS MARIÉS... Le matin des noces... Cérémonie du mariage.
- 9—APPELÉS... par Dieu... avec la force d'un grand sacrement. La Vocation chrétienne du mariage.
- 10—CREES DIFFÉRENTS... pour se compléter dans la procréation. Anatomie et physiologie.
- 11—UN TMOIGNAGE D'AMOUR... la pratique des lois de l'hygiène et de la santé.
- 12—NOUVEAUX MARIÉS... comment s'adapter? Les premiers temps du mariage.
- 13—EN ROUTE VERS LE BON-HEUR... Dans les sentiers de Dieu et de l'Eglise. Les droits et devoirs des époux (Morale)
- 14—EN ROUTE VERS LE BON-HEUR... par l'enfant... fruit de leur amour. Dans l'attente de l'enfant.

Voilà, en bref, les sujets qui seront traités pour votre bénéfice. Vous recevrez bientôt, de la part de l'Equipe S.P.M., une lettre personnelle. Nous espérons bien que vous y répondrez sans délai, et d'avance nous vous remercions de votre collaboration. Continuez de suivre chaque semaine notre chronique, et n'oubliez pas notre slogan : "LES COURS, C'EST BON! ON Y VA !"

Les Propagandistes

## NÉCROLOGIE

DECES DE M.  
ALBERT ROCRAY

A Berthierville, le 3 décembre, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Albert Rocray, époux en première noces de feu Marie Bruneau, et en deuxième noces de feu Eva Clément.

Les funérailles eurent lieu à Berthierville, mercredi le 6 décembre. Le convoi funèbre est parti des salons Bernard Lanoix, No 6, rue De Bienville, à Berthierville, pour se rendre en l'église de Berthierville où le service a été célébré à 10 hres a.m. et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

Il laisse dans le deuil : une fille : Mlle Monique Rocray, de Berthierville ; quatre fils et 3 belles-filles : M. et Mme Paul Rocray, (Gabrielle Gervais), de Berthierville ; M. et Mme André Rocray, (Clémence Brunelle) de Berthierville, M. et Mme Clément Rocray, (Louissette Moreau), de Berthierville, M. Gilles Rocray, de Berthierville.

\* \* \*

DECES ACCIDENTEL  
DE M. NAPOLEON  
EMILE BRAZEAU

A Berthierville, le 30 novembre, est décédé accidentellement à l'âge de 81 ans M. Napoléon-Emile Brazeau, époux de feu Yvonne Parent.

Les funérailles eurent lieu à Berthierville, lundi le 4 décembre. Le convoi funèbre est parti des salons Bernard Lanoix, No 6, rue De Bienville à Berthierville, pour se rendre en l'église de Berthierville, où le service a été célébré à 10 hres a.m. et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

Il laisse dans le deuil : deux filles et un gendre : M. et Mme Ferdinand Beaulieu (Lucienne), de Montréal, Mlle Juliette, de Berthier-Nord ; deux garçons : M. Emilien Brazeau, de Berthier-Nord, M. et Mme Roger Brazeau, Dorothee Breton, de Berthier-Nord.

Le Père Noël IRA VOIR VOS ENFANTS  
CHEZ-VOUS CETTE ANNEE !!!

TE. 6-4175

La Teinturerie Berthier Enrg.

Annonce que le Père Noël lui-même ira faire la cueillette de votre linge durant la semaine précédant Noël, et remettra à cette occasion un souvenir à vos enfants.

Ne manquez pas de placer votre commande, pour recevoir le Père Noël en personne chez vous, vous profiterez en même temps du meilleur service, et qualité de nettoyage en ville.

Aussi nous donnons les cartes de participation au "Quiz" de la T.V. le dimanche après-midi "Canal 10" à 3 hres. Donc Battez l'Atout et risquer de gagner le gros lot, en vous procurant vos cartes de jeu, avec factures de \$2.00 et plus.

Pour toute autre information : signalez TE. 6-4175

La Teinturerie Berthier Enrg.

339 Frontenac

Berthierville

MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :

**ADRIEN DUCHARME**

107, rue Frontenac — Tél. : TE. 6-4025 — Berthierville

FIANÇAILES — MARIAGES  
 NAISSANCES — ANNIVERSAIRES  
 DECES — ETC.

Bouquets de tous genres  
 Ouvert le soir et le dimanche  
 Service rapide et garanti

**ADRIEN DUCHARME**  
 représentant et dépositaire du  
**"COURRIER DE BERTHIER"**

Pour abonnements, renouvellements, publicité et nouvelles, rendez-vous ou appelez chez M. ADRIEN DUCHARME à l'adresse ci-dessus.

**MENUS □ POTINS**  
 par: Le Malin

On est en train de démolir l'ancien réservoir à eau!

C'est un autre vestige du passé qui s'en va mais, cette fois-ci, c'est tant mieux car ce réservoir n'était pas ce qu'il y avait de plus joli!

Au bureau de poste de Berthierville on a des récépissés de recommandation postale dans les deux langues mais les employés du Bureau de poste, sans aucune raison et probablement même sans y penser, se servent souvent de la formule anglaise même si le destinataire de la lettre et l'expéditeur sont de langue française!

Grâce à l'initiative de la Chambre de Commerce, un groupe de marchands fera tirer parmi ses clients le 6 janvier prochain un lot de marchandises dont la valeur dépassera sûrement \$1,000.00.

Cette façon d'agir stimulera sans aucun doute le

commerce durant la période des Fêtes.

Si la température pouvait dont, elle aussi, se mettre de la partie!

Monsieur le Curé de Berthierville a-t-il réussi à faire triompher son idée de ne plus "vendre" les bancs à l'église, mais de les mettre à la disposition de tous les fidèles?

Le Malin souhaite sincèrement que Monsieur le Curé réussisse dans son projet même si certains esprits à l'imagination furibonde voient dans ce projet un autre moyen que la Ville prend pour étouffer la campagne.

Sans doute que le nouvel exécutif du Club Richelieu aura "la chance" et "la touche...te nécessaires pour mener en "douce...t" le Club par "la porte" du succès.

C'est tiré par les cheveux, direz-vous. C'est vrai!

**EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ**  
 à Radio-Canada

**DOMINIQUE MICHEL**



"Jus d'orange et café" avec Dominique Michel

par Gabriel LANGLAIS

Dominique Michel, alias Aimée Sylvestre, alias Mme Camille Henry, est un pétillant petit bout de femme dont les yeux sont si vifs que l'intelligence semble les transpercer. Vedette, avec Normand Hudon, de la nouvelle émission Jus d'orange et café, réalisation de Gaétan Montreuil que l'on peut entendre tous les matins à CBF, de 7 h. 30 à 8 heures et de 9 heures à 9 h. 30, Dominique Michel m'a raconté une foule de choses intéressantes que je m'empresse de vous transmettre.

Son nom de théâtre provient du fait qu'il y a 10 ou 11 ans, alors qu'elle suivait les cours de diction de Mme Audet, cette dernière l'appelait toujours Dominique. Dominique s'y fit, mais s'appeler Dominique Sylvestre, cela devenait un peu long. Alors elle choisit, comme nom de famille, un autre prénom et devint sans plus Dominique Michel. On sait qu'elle a épousé, il y a trois ans, le fameux joueur de hockey Camille Henry des Rangers de New-York.

Aussi doit-elle accepter le sacrifice d'être fréquemment loin de son mari, puisque celui-ci est plus souvent à New-York qu'à Montréal et qu'elle-même est retenue ici par son travail.

Dominique précise que sa nouvelle émission radiophonique, qu'elle aime beaucoup, se résume à ceci: "L'heure exacte, la météo, de la musique gaie et les meilleures blagues que Hudon et moi-même puissions inventer." Elle ajoute qu'on doit à Jean-Pierre Ferland les paroles et la musique de l'excellente chanson-thème de l'émission Jus d'orange et café. L'idée de l'émission vient de François Bertrand. Pour Dominique, comme pour son compagnon de travail, ce milieu de la radio est un tout nouveau. Ni Dominique ni Hudon n'avaient encore fait de radio. Ils apprennent donc à se servir du micro. Dominique ne fait remarquer que la grande différence qui existe entre la radio et la télévision est que, dans le premier cas, c'est l'expression de la voix plutôt que celle du visage qui compte. Après quelques semaines de travail avec Hudon, qu'elle connaît depuis toujours, elle se sent parfaitement à l'aise dans un studio de radio.

Né à Sorel, Dominique Michel émigre à Montréal à l'âge de six

ans. Elle termine ses études au Collège Marie-Anne de Lachine; puis elle suit des cours de piano de l'Ecole supérieure de musique de Lachine, et, enfin, elle étudie au Conservatoire de musique de la province de Québec. Même si elle n'a jamais appris le chant, cela ne l'empêcha pas de chanter dans la chorale de l'Ecole. Mais jamais elle ne fut soliste. La diction et les sports ont toujours été ses distractions préférées.

A sa sortie du Conservatoire, fatiguée de se tenir courbée sur le clavier du piano, Dominique Michel se présente à deux concours d'amateurs, où elle obtient du succès. En 1950, on l'entend à l'é-

(suite à la page 11)

**BINGO-DINDES**

Jeudi, le 14 décembre 1961, à 8 heures p.m. à la salle paroissiale de Berthierville

Organisé par Les Chevaliers de Colomb, Conseil No. 2928,

Prix de présence : \$50.00 — 10 tours gratuits  
 Nombreux prix — Admission : \$1.00

Ceux qui désirent se procurer des billets, peuvent s'adresser à :

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| MM. Wilfrid Brunelle | Maurice Geoffroy    |
| Vincent Lavallée     | Donatien Poulette   |
| Jean-Louis Poulette  | Gérard Chevrette    |
| Dollard Armstrong    | J. Paul Bellehumeur |
| Paul Champoux        | Robert Paul         |
| Aimé Beaucage        | Roger Goulet        |
| Gratien Deschesneaux | Normand Champagne   |
| Roméo Assal          | Lionel Aubuchon     |
| Henri Piché          | Marc Corriveau      |
| Bertrand Bonneau     | Carmel Mousscau     |
| J. A. Guinard        | J. Paul Dumontier   |
| Maurice Lincourt     |                     |

Ces billets sont en vente à la Salle des Chevaliers de Colomb après 7.30 hres le soir

**THÉÂTRE MÉTRO**

ECRAN GEANT — VISTA-VISION — CINEMASCOPE

Ouverture à 7.30 hres p.m. — 1 représentation  
 Sur semaine :

Dimanche et jours de fêtes :

Ouverture : 1.30 jusqu'à fermeture. — TE. 6-4536

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 7, 8, 9 DECEMBRE

**"COUR MARTIALE"**

Avec Sabine Selman et Ferdinand Peters  
 — AUSSI —

**'Une Affaire Diabolique'**

Avec Barbara Rutting

DIM., LUN., MAR., 10, 11, 12 DECEMBRE

Jeunes filles... Méfiez-vous  
 Parents... Soyez sur vos gardes, dans

**Dangereuses Fréquentations**

EN COULEURS

Avec Sylvia DERBEZ et César DEL CAMPO  
 VENGEANCE — CALOMNIE — DESIR —  
 MECHANCETE — SEDUCTION — AMOUR  
 — AUSSI —

**"Le Temps de la Colère"**

EN COULEURS — CINEMASCOPE  
 Avec Robert Wagner, Terry Moore,  
 Broderick Crawford

**VOYAGEZ À MEILLEUR MARCHÉ AVEC**

**BRISSETTE & FRÈRE LTÉE**

Route Nationale No 2 — TE. 6-3795 — BERTHIER

**VOICI NOS HORAIRES ST-IGNACE — MONTRÉAL**

La seule compagnie de transport à vous prendre à domicile et vous déposer à votre porte. Aucun arrêt. Plus rapide.

Tous les jours, excepté samedi et dimanche		
Départ de St-Ignace de Loyola	7.45 A.M.	
Départ de Berthierville	8.00 A.M.	
SAMEDI SEULEMENT		
Départ de St-Ignace de Loyola	7.45 A.M.	12.45 P.M.
Départ de Berthierville	8.00 A.M.	1.00 P.M.
DIMANCHE		
Départ de St-Ignace de Loyola	6.45 P.M.	
Départ de Berthierville	7.00 P.M.	
DEPART DE MONTREAL		
Tous les jours, excepté le samedi		
Départ du terminus	5.30 P.M.	
Samedi		
Départ du terminus	10.30 A.M.	5.30 P.M.
Dimanche		
Départ du terminus	10.30 P.M.	

**Le Palais du Commerce**  
 (Terminus)

1700 rue BERRI, MONTREAL — Tél. : VI.9-7062  
 Pour informations, adressez-vous à :  
**BRISSETTE & FRERE**  
 Rte Nationale No 2 — Tél. : TE. 6-3794 et 3795 — BERTHIER

## ST-BARTHÉLEMY EN ACTIVITÉ

### À L'ÉCOLE D'AGRICULTURE DE ST-BARTHÉLEMY : —

Le 28 novembre, un groupe (une trentaine) de jeunes agriculteurs des Cercles des districts de Joliette, Maskinongé et St-Maurice cercles sous la juridiction de MM. les agronomes Yvanhoe Coderre et Raymond Lazure, viennent assister à une série de cours sur la mécanique agricole et prennent le souper avec nos élèves. Ces cours étaient sur la "sécurité et l'entretien du tracteur" et furent donnés par M.M. les agronomes R. Lazure et P.-R. Lachance.

La réunion des agronomes, le 30 novembre, continuait l'heureuse tradition d'une rencontre annuelle des agronomes de la région de Joliette avec le personnel enseignant et les élèves de l'École.

Vingt-cinq agronomes environ étaient présents. Voici leurs noms: M. Geo.-Emile Foucher, M. Anthime Charbonneau, M. Julien Richard, M. Georges Rousseau, M. Jean Allard, M. Raymond Lazure,

M. Jacques Laliberté, M. G. Cartier, M. Réal Martineau, M. G. Ouellet, M. J.-J. Jasmin, M. J.-N. Blais, M. Nelson Cossette, M. Paul-R. Lachance, M. R. Gagnon, M. A. Montambault, M. E. Gauthier, M. Y. Coderre, M. Adrien Dubé, M. Auguste Bois, M. Gilbert Moreau, M. Gélinas, M. Bernard Levac, et autres. Le programme très intéressant et d'un intérêt spécial pour les élèves portait sur la valeur et les revenus des différentes fermes: horticoles, avicole, familiale, à base d'industrie laitière, fermes à patates et à tabac.

Après quelques mots de bienvenue et de remerciements à MM. les agronomes par le Rév. Père Lucien Comtois, directeur, il y eut l'explication du programme de la journée par M. Yvanhoe Coderre.

C'est M. Jacques Laliberté qui donna la première conférence sur la valeur et les revenus d'une ferme horticole de la région de Montréal. M. Ephrem Gauthier donna des chiffres précis d'une ferme avicole de St-Félix de Valois. Le dîner de famille permit aux

élèves de faire connaissance avec les agronomes de leur région. Ce contact est des plus précieux pour des futurs agriculteurs.

Dans l'après-midi, il y eut trois autres causeries: M. J.-N. Blais donna d'abord des statistiques sur la valeur et les revenus d'une ferme familiale à base d'industrie laitière; M. Anthime Charbonneau, retenu à Trois-Rivières dans l'avant-midi, parla d'une ferme à patates; enfin M. Jean Allard fit le bilan d'une ferme à tabac.

Toutes les conférences furent suivies de discussions. Les élèves ont porté beaucoup d'intérêt à ces cours et ont recueilli de précieuses informations.

Merci à MM. les agronomes pour leur collaboration.

### REMERCIEMENTS : —

La direction et les membres de notre U.C.F.R. remercient bien sincèrement tous ceux qui ont contribué au succès de leur soirée "bingo". Le dévouement et la générosité de tous ont été appréciés à leur juste valeur. De nombreux prix ont été offerts. Voici la liste des généreux donateurs:

M. l'abbé Paul Bourgeois, M. et Mme Edgar Roy, Cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc, Carrière St-Barthélemy, Loisirs St-Barthélemy, Caisse Populaire, Echo de Louiseville, St-Justin; Théâtre Royal, Louiseville; J.-A. Laforest, Berthierville; Miles T. et M. Manègre, Lionel Lessard, Yvon Gagnon, St-Justin; Hector Valet Service, M. Jules Lacourse et M. J.-L. Lafrenière, Maskinongé; U.C.F.R. St-Justin, U.C.F.R. St-Cuthbert, M. G. Daviault, Berthier; R. St-Cyr, Maskinongé; Boulard, Joliette; St-Félix, Liqueurs; J.-P. Bastien, St-Justin; Salon Madeleine, Bijouterie Blais, Maurice Rondeau, Berthierville; Emile Marchand, P. Bussièrs, Coca-Cola et Seven Up Liqueurs, Produits Famélix, Dr et Mme Pierre Chauveau, Arsène Désilets, Hormisdas St-Yves, Henri Sarrazin, Gilles Désy, Jos. Hébert, Germain Caumartin, Jean Valois, Herménégilde Doucet, F.-J. Sylvestre, Salon Thérèse, Romuald Farley, Aimé Côté, Omer Caron, Anthime Dufresne, Gérard Beaucage, Chs.-A. Michaud, Bertrand Bellemare, Mme Barthélemy Michaud, Jules Dufresne, Aristide Sylvestre, Salon Jeanne, ainsi que toutes les dames qui sont dirigeantes et membres de notre cercle. Un mer-

ci spécial est aussi adressé aux cercles voisins qui ont si bien répondu à notre invitation.

Merci.

La Secrétaire

\* \* \*

### DE CI, DE LÀ...

EN PRÉPARATION à la fête de l'Immaculée-Conception, il y a eu un triduum pour les demoiselles de la paroisse, spécialement pour les Enfants de Marie.

\* \* \*

PROMPT RÉTABLISSEMENT à M. Alcide Plante opéré récemment à l'hôpital Comtois de Louiseville!

\* \* \*

FIANÇAILLES: A Noël auront lieu les fiançailles de Mlle Jocelyne Massé, fille de M. et Mme Marcel Massé, à M. Jean-Guy Sarrazin, fils de M. et Mme Lionel Sarrazin.

\* \* \*

LE DÉPARTEMENT DE LA VOIRIE a engagé de nombreux camions pour transporter de la pierre dans le rang de St-Joachim. On prépare tranquillement les routes à recevoir une couche d'asphalte de la montagne au fleuve. Sincères remerciements à tous ceux qui s'occupent activement de perfectionner nos voies de communication.

\* \* \*

À LA DEMANDE du personnel de l'École Dusablé et des grands élèves, M. Armand Fafard s'occupera de l'arrosage de la patinoire des élèves et nous le remercions bien sincèrement de tout ce qu'il fera pour occuper les loisirs de nos jeunes.

\* \* \*

NOS CONDOLEANCES à Mme Marc Clément à l'occasion du décès de son frère, M. Adélaré Déziel, décédé à l'âge de 48 ans, et dont les funérailles ont eu lieu le 1er décembre à Montréal dans la paroisse de Saint-Thomas-Apôtres.

\* \* \*

EN 1921, les fermes du comté de Berthier étaient au nombre de 2075; en 1956, il n'y en avait que 1494. Cependant, grâce à la mécanisation, la production agricole augmente. Par exemple, dans l'industrie laitière, il y avait en 1921, dans le comté de Berthier, 12561 vaches; en 1956, 12856; en 1961, 14,000 vaches. Et si l'on se fait

tirer l'oreille pour acheter le surplus de notre foin actuellement, il faudra s'arranger à l'avenir pour le faire manger par nos bêtes.

\* \* \*

VENDREDI DERNIER, la Police provinciale est venue déloger des encanteurs d'une salle de notre village. Si vous soupçonnez quelque chose de louche, n'hésitez pas à en avvertir les autorités: vous rendrez service à vos concitoyens.

\* \* \*

M. et Mme Charles-A. Michaud de retour d'un voyage d'une semaine à New-York.

\* \* \*

M. l'abbé Claude Bélair, qui était à St-Thomas, vient d'être nommé vicaire à St-Zénon. Il est le fils de M. et Mme Louis-Philippe Bélair.

\* \* \*

TEL QU'ANNONCÉ la semaine dernière pour le 8 décembre, les MAGASINS, les BANQUES, seront ouverts toute la journée, avec l'horaire habituel du vendredi. A l'église, il y aura messes à 7 h 30, à 9 h 30 le matin, et à 9 h 30 le soir.

\* \* \*

UN PETIT CONSEIL: faites vos achats de BONNE HEURE en décembre. Evitez la foule et profitez d'un meilleur assortiment dans les magasins. Ne pas oublier qu'il n'y aura pas de veillées de Noël et du Jour de l'An, dans nos maisons de commerce, puisque des fêtes sont précédées d'un dimanche.

\* \* \*

ÉCOLE RÉGIONALE: Notre Commission scolaire et son président, M. Rodrigue Lafrenière, s'occupent activement de prendre des renseignements sur la construction prochaine d'une ÉCOLE RÉGIONALE dans les environs. Il faut agir vite: n'oublions pas que nous avons près de 50 grands garçons en 9e et en 10e années (école Du Sablé) qu'il va falloir placer bientôt. Mais, où?

\* \* \*

Mlle Lise Gervais de retour d'un voyage en Amérique du Sud, où elle a visité le Brésil, l'Argentine, le Chili et le Pérou.

\* \* \*

M. et Mme Roland Brûlé sont allés à Ottawa récemment, où ils visitèrent M. et Mme René Roy.



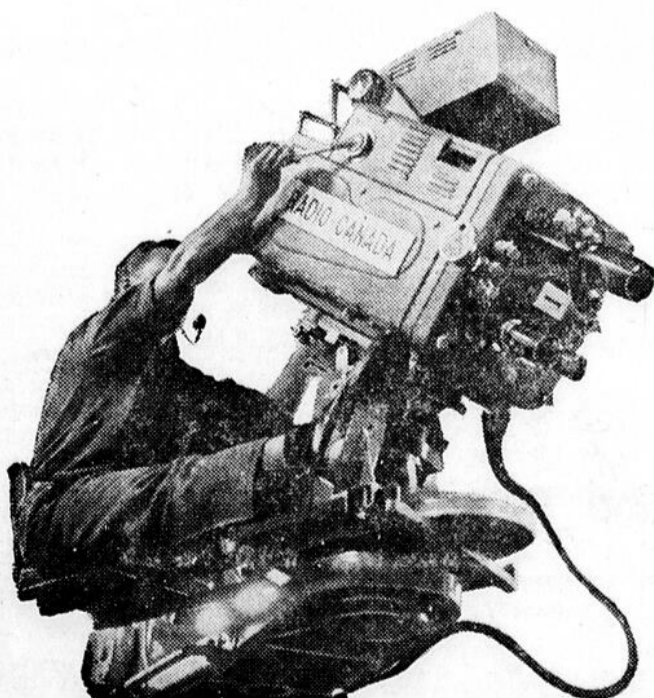
### L'élan d'un quart de siècle

- 2 réseaux de télévision
- 3 chaînes nationales de radio
- 1 chaîne bilingue FM
- 1 service international

pour informer et divertir tous les Canadiens

25<sup>e</sup> anniversaire

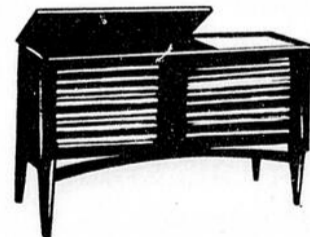
de  
**RADIO-CANADA**



## Robinson Hood ET LE SALON DE L'ALIMENTATION PRÉSENTENT CUISINE FINE & POMMES ET FARINE CONCOURS DE LA MEILLEURE RECETTE



Étole de vison de \$1,000.  
de Reid Fourrures Inc.



Radio-phonostéréo AM et FM  
haute fidélité "La Comtesse"  
Clairtone (S-250)

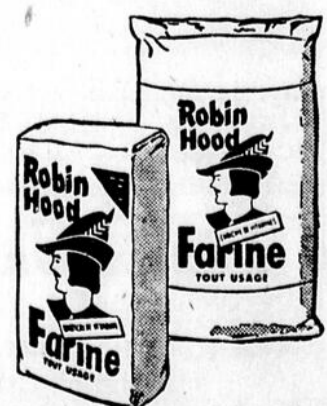


Poêle General Electric  
30", 4 éléments,  
modèle 1962.

Vous trouverez des formules de participation ainsi que les conditions du concours à votre épicerie. Mais n'oubliez pas de joindre à chacune de vos recettes un certificat de garantie de la Farine Robin Hood (ou un fac-similé acceptable).

Envoyez-nous vos recettes préférées, comprenant nécessairement des pommes et de la farine.

Vous aussi vous pouvez...  
avec Robin Hood pré-tamisée!



# Texte de la conférence prononcée par le Dr Guy Boisclair, lors du souper Richelieu du 27 novembre dernier

## PRENONS-NOUS NOS RESPONSABILITÉS ?

Depuis quelques années, les pères et mères de famille sont quotidiennement aux prises avec une foule de problèmes. Peut-on les éviter ? Peut-on faire la sourde oreille ? Est-ce qu'un homme bien pensant peut demeurer indifférent aux problèmes familiaux, politiques et religieux ? Peut-on sous-estimer les problèmes municipaux et scolaires ? Non, et nous devons nous en occuper. Pourquoi ? Parce que d'abord, il y a de nos intérêts personnels et familiaux ; on doit essayer de bâtir ; on doit essayer d'améliorer la situation actuelle pour que nous-mêmes et notre famille puissions vivre plus agréablement tout en procurant à nos enfants plus de confort et en leur donnant la chance d'acquiescer le plus de connaissances possibles. On n'en sait jamais trop de nos jours !

Si nous faisons un petit examen de conscience, nous nous apercevons assez vite que notre part à la solution de ces problèmes fut peut-être un peu trop laissée au voisin ou négligée complètement. Pendant ce temps-là, on critique et on demande aux gouvernements de combler nos défaillances et de payer pour notre insouciance et notre négligence. Je sais que vous pensez ceci : "Tiens, il va nous dire que l'Art Dentaire est le problème le plus important de l'heure". Non, messieurs, je n'ai pas jusque-là, mais de là à dire qu'il est un sujet négligeable, il y a toute une différence et vous le verrez dans quelques instants, lorsque je vous donnerai les résultats du Survey Dentaire National, tenu à Shawinigan, l'an dernier.

L'Art Dentaire ou plutôt les dents sont réellement un problème qui touche actuellement tout individu un peu soucieux de sa propre conservation, mais malheureusement le sexe masculin passe par-dessus trop facilement. Pouvons-nous dire que nous avons fait notre part ? Pouvons-nous dire que nous avons coopéré à améliorer cette situation ? Navons-nous pas laissé ce problème presque complètement de côté ? Navons-nous pas dit ceci : "Pourquoi nous en faire ? Les dents de bébé sont là pour être remplacées par les dents permanentes ? Les dents permanentes, on en a pas besoin parce que le dentiste est là pour les extraire et confectionner un dentier ou deux dentiers. Ensuite on se dit que l'on en a fini avec les dents."

Si dans le passé, nos parents et les dentistes et les médecins avaient pensé à la conservation des dents de bébé et des dents d'adultes nous n'en serions pas là, présentement.

L'automne dernier, la Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec acceptait de participer au contrôle de l'Association Dentaire Survey Dentaire National sous le contrôle de l'Association Dentaire Canadienne. Or, la ville de Shawinigan fut choisie au hasard parmi

les villes de la Mauricie. Ensuite, on a pigé au hasard le nom de 6 écoles ayant des enfants de 5-7-9-11-13 ans. Au total, 170 enfants, garçons et filles. D'après les statistiques, l'échantillonnage est concluant.

La moyenne des dents touchées par la carie dentaire est de 6,6 par enfant. Nous n'avons trouvé que cinq enfants avec une bouche parfaite. La moyenne n'est pas fameuse.

De ces 170 enfants, 21 ont fait réparer leurs dents. 90 dents furent réparées sur un total de 3825 dents possibles. Or, sur ces 21, il faudrait enlever les 6 enfants de l'école St-Patrice. Ces 6 enfants représentent à eux seuls le tiers des enfants ayant fait réparer des dents. Alors, il n'en reste que 13 sur 164 enfants.

**AUTRES RESULTATS :** 312 dents furent enlevées prématurément ; 192 dents devaient être extraites ; 525 dents étaient cariées, mais réparables ; 90 dents furent réparées.

En tout, 1119 dents avaient été touchées par la carie dentaire lors de cette enquête auprès des enfants de la ville de Shawinigan.

### CONCLUSIONS PRATIQUES :

En général, on ne va pas chez le dentiste pour faire dépister la carie dentaire et pour faire réparer. On attend la douleur et on va les faire extraire. Les parents en se soucient pas assez de la conservation des dents de bébé. Il faut admettre de toute évidence qu'il y a un manque d'éducation. Cependant, ce manque d'éducation est-il totalement de la faute des parents ? Non, car une très grande part de responsabilités appartenait et appartient encore à nos gouvernements et aux dentistes eux-mêmes. Tous ont manqué dans le passé, mais heureusement pour la population et la profession en général, la situation s'améliore grandement au point de vue éducatif, à cause d'une meilleure compréhension du problème de la part des autorités dentaires, médicales et gouvernementales.

Quels conseils devons-nous donner ? Au point de vue scientifique et pratique ? Ils sont toujours les mêmes et ils sont toujours trop simples et c'est peut-être de là que viennent aussi nos difficultés.

D'abord, une bonne santé dentaire repose sur une bonne alimentation. Il faut de toute nécessité éviter de donner à nos enfants trop de sucreries, parce que la principale cause de la carie dentaire est le sucre sous toutes ses formes. Il vaut mieux donner des fruits.

Aussi, il faut penser à l'hygiène personnelle et buccale. Pourquoi se laver régulièrement et oublier la bouche ? Il faut se brosser les dents immédiatement après chaque repas ; au moins le soir avant le coucher, si on ne peut pas se brosser les dents immédiatement après chaque repas, au moins se rincer la bouche simplement avec de l'eau.

Il faut de toute nécessité visiter le dentiste au moins une fois par

année pour prévenir cette carie dentaire. Il ne faut pas attendre de passer des nuits blanches ou avoir un oeil fermé.

L'enfant doit commencer à visiter le dentiste vers l'âge de trois ans pour ne pas être aux prises avec la terrible peur qui nous hante, nous les adultes, à cause de mauvaises expériences dans le passé.

Ces quatre principes de base ne font qu'un. Nous verrions très mal un enfant qui irait chez le dentiste deux ou trois fois par année, mais qui à la maison serait très mal alimenté ou ne se brosserait pas les dents. La carie dentaire continuerait son petit bonhomme de chemin. On ne peut pas laisser de côté un seul de ces points.

Je souhaite que ces quelques idées exposées devant vous ce soir vous ont fait mieux comprendre la situation et que dans l'avenir vous aiderez votre épouse et les autorités dans les efforts qu'ils font pour conserver les dents de vos enfants. De cette façon, vos enfants jouiront d'une meilleure santé dentaire et générale et en plus vous économiserez passablement d'argent.

### Vient de paraître

## L'ÉGLISE ET LE QUÉBEC

M. Jacques Hébert, président des Editions du Jour, annonce le lancement d'une nouvelle collection : "Les Idées du Jour". Dans cette collection paraîtront des documents et des études sérieuses, indispensables au citoyen qui veut comprendre les grands problèmes de l'heure.

De plus en plus, le grand public veut être mieux informé. Les résumés incomplets que donnent les journaux des mémoires et des travaux préparés par les spécialistes ne lui suffisent plus. Les Editions du Jour publieront le texte intégral de ces mémoires et de ces travaux. La présentation des ouvrages sera particulièrement soignée, le format commode et le prix populaire (\$1.50).

Le premier livre de la collection "Les Idées du Jour" vient de paraître et il est intitulé "L'Église et le Québec". Il contient le texte de tous les travaux présentés à Sainte-Adèle lors de la dernière réunion annuelle de l'Institut Canadien des Affaires publiques. En plus des textes du R.P. Vincent Harvey, o.p., de MM. Laurier LaPierre et Ferdinand Dumont, de M. l'abbé Louis O'Neill, de MM. Marc Lalonde, Bertrand Rioux et Vianney Décarie et du R. P. Gilles-M. Bélanger, o.p., on trouvera une présentation de M. Marcel Rioux et, en appendice, le compte rendu des discussions des groupes de travail.

Il s'agit donc d'un document de première valeur qui éclaire une des questions les plus débattues au Canada français.

"L'Église et le Québec" est en vente dans les bonnes librairies, dans les principaux dépôts de journaux et chez l'éditeur, Les Editions du Jour, 3411, Saint-Denis, Montréal (VI. 9-2228).

## Ne le faites pas vous-mêmes

Le bricoleur qui adore à la maison manier lui-même le marteau, le pinceau et s'occuper de décoration ne doit pas s'occuper des travaux d'électricité s'il n'est pas électricien qualifié. Il ne doit jamais tenter de poser des fils et d'utiliser des fils vieillissants usés, car cela peut occasionner des incendies graves. Le service local des pompiers s'empresse toujours de vous renseigner sur la façon de prévenir des incendies à la maison ; ils préfèrent envoyer un homme pour vous donner des conseils plutôt que d'envoyer toute la brigade pour remédier aux erreurs de la part des électriciens amateurs.

# AU MUNICIPAL

## RUE CREMAZIE

### Ce qui a été fait Ce qui reste à faire

Nous nous souvenons tous qu'il y a trois ans la rue Crémazie n'était encore qu'une ruelle (comme la plupart de nos rues), qui se terminait sur une clôture de champ ; il n'y avait donc aucune sortie.

### Prolongement :

À la suite de rencontres avec les intéressés, la ville achetait un terrain pour y construire des industries et Monsieur Parent donna à la ville une largeur de 66 pieds sur la longueur de son terrain afin d'ouvrir la rue jusqu'à la route Montréal-Québec.

### Egoûts :

Les égoûts de la partie de la rue déjà existante étaient superficiels, beaucoup trop petits, mal construits et à peu près hors d'usage, avec le résultat qu'ils ne fonctionnaient à peu près pas et que les caves étaient remplies d'eau, pour plusieurs, 8 mois sur 12. Ces canaux ne pouvaient donc pas recevoir les égoûts des industries et des maisons qui seraient construites. La population de cette rue a montré beaucoup de bonne volonté, de compréhension, de collaboration, de civisme et d'esprit progressif ; les propriétaires ont donc consenti de bon gré à fournir leur part pour la pose d'un canal d'égoût approprié. Aujourd'hui pas une goutte d'eau dans les caves, trois nouvelles industries emploient près de 200 mains, une quinzaine de maisons seront bâties l'été prochain sur le prolongement de cette rue.

### Eau :

Les tuyaux d'aqueduc étaient de diamètre très petit et très vieux ; il a donc fallu les remplacer pour donner de l'eau en quantité et avec une pression suffisante pour faire baisser incroyablement les taux d'assurance dans les industries. Ces travaux d'égoûts et d'aqueduc ont exigé bien entendu l'ouverture de la rue et la destruction complète du pavage d'asphalte.

### Trottoirs :

Sur la presque totalité de la longueur de la rue il n'y avait pas de trottoir ou s'il en avait, ils étaient dans un état déplorable ; seul un ou deux propriétaires en avaient de convenables. Encore là, ces messieurs ont fait preuve d'un esprit magnifique ; avec l'aide des gouvernements fédéral, provincial et municipal, une entente fut signée et cette rue moins un ou deux propriétaires (toujours les mêmes), possède aujourd'hui un magnifique trottoir construit selon les règles de l'art le plus moderne. Il est toujours difficile de faire l'unanimité ; il ne faut pas oublier qu'un peu partout dans la ville il y a des trottoirs et même des fondations de maisons situés soit dans la rue, soit à quelques pouces de la rue. Les maisons et les trottoirs doivent être construits sur le terrain du proprié-

taire et non sur la rue. Il y en a peut-être aussi qui auraient voulu voir continuer la construction des trottoirs au petit bonheur, au caprice de chacun avec montée des entrées de cour dans la rue ; ceci ne se fait plus, c'était laid, nuisible et dangereux.

Pour celui qui ne s'y connaît pas il serait ridicule d'enseigner à un avocat comment défendre la veuve et l'orphelin ; il serait ridicule de dire à un notaire comment faire un testament, à un dentiste comment extraire une dent, à un médecin comment traiter une maladie ; il est aussi ridicule de critiquer un ingénieur dans sa préparation de plans de trottoirs et un contracteur dans la manière de les construire. Selon l'opinion de tous ceux qui s'y connaissent, les trottoirs de la rue Crémazie et de la rue DeBienville construits récemment, l'ont été d'une manière parfaite et des plus modernes ; ils auront encore une plus belle apparence lorsque la rue sera repavée.

### Pavage de rue :

Chaque fois que des travaux de ce genre sont exécutés, il faut attendre ordinairement deux ans avant de refaire la rue ; c'est ce qui est arrivé à St-Thomas, à Ste-Émeline, à St-Gabriel ; et pourtant ce sont des routes provinciales et non des rues privées ; il faut attendre que le fonds se tasse solidement. Au Cap-de-la-Madeleine je voyais dernièrement des rues construites depuis plusieurs années et dans un état pitoyable ; c'est la même chose dans toutes les villes.

Il fallait aussi faire les trottoirs avant l'asphalte, c'est ce qui est recommandé. Peut-être y aurait-il eu moyen de faire en sorte qu'il y ait moins de poussière et de boue ; nos employés sont débordés. Mais il faudra creuser la rue, y faire des fondations solides.

L'estimé de ces travaux de la rue Crémazie de la route Montréal-Québec à la rue Montcalm, se chiffre à \$30,000. Il était impossible au Gouvernement d'entreprendre ces travaux cette année. Lors d'un récent voyage à Québec, un des Sous-Ministres de la Voirie m'a promis que la somme nécessaire à la confection de cette rue fera partie du budget l'an prochain ; inutile d'ajouter que je ne l'oublierai pas et que je ne céderai pas.

Il est donc entendu que cette rue sera pavée au début de l'été et qu'elle deviendra une des plus modernes de notre ville ; il y aurait eu un moyen de tout faire à l'été, mais vous devinez, tout à nos frais et à quel prix.

Dans un avenir de 5 ou 10 ans ou avant, cette rue est appelée à être élargie ; il y a des octrois spéciaux qui s'annoncent à cet effet ; nous ferons l'impossible pour en faire bénéficier ceux qui désirent en profiter afin d'améliorer leur demeure.

Encore un peu de patience et tout sera parfait ; impossible de faire des miracles ; les contribuables de cette rue en ont presque fait, à date.

Dr Ulysse Laferrière, M.D.,  
Maire, Ville de Berthierville

## Jean Landry Menuiserie

Rue Frontenac, à l'arrière du bureau de poste.

RÉPARATION ET COUVRAGE GÉNÉRAL  
PEINTURE AU FUSIL — TEINTURE

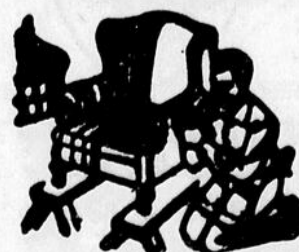
Spécialité : Meubles sur mesure — Bois et arborite

Information :

Rés. : 78, Frontenac, Berthierville

Tél. : TE. 6-4157

## POUR NETTOYAGE DE VOS TAPIS ET MEUBLÉS



E. Labelle & Fils nettoient à domicile meubles et tapis. — Travail garanti. — Attention spéciale aux institutions religieuses, hôpitaux, hôtels. — ESTIMATION GRATUITE.

SPECIALITES : CAPITONNAGE ET TENTURES

Pour tous renseignements, appelez :

**E. Labelle & Fils**

Tél. 544

Lanoraie, P. Q.

## SOUVENIRS SPORTIFS

### ESCLAVAGE OU LIBERTÉ !

Dans le monde des professionnels, il existe une situation de fait qui faisait dire à Adolf Hitler, l'Allemagne, un jour, que les Etats-Unis d'Amérique, qui se proclament le pays de la liberté étaient en fait que celui de l'esclavage.

Et, sans vouloir passer pour un ex-hitlérien, sa thèse avait du sens, car, la question des salaires et de la liberté des athlètes professionnels, chez l'Oncle Sam, n'en est pas une de tout repos.

Ainsi, quand un joueur de baseball est échangé à une autre équipe, il ne peut légalement rouspéter, ou il sera dans l'obligation de retourner chez lui, les autres clubs de ce sport organisé ne pouvant, suivant

les règlements, le tolérer comme joueur payé sur leur alignement, qui est scruté et contrôlé par les grands mogols du baseball et de la Ligue, à laquelle ils appartiennent.

Précisément, en fin de novembre, des "ventes" ou "échanges" de joueurs des Majeures, soit de la Nationale ou de l'Américaine, ont été effectués, et un joueur, en particulier, a fait voir son opposition à aller porter les couleurs des Cardinals de Saint-Louis: Minnie Minno, 39 ans, des White Sox, de Chicago.

Que pourra-t-il faire, si un de ces jours il persiste dans son obstination et ne se rend pas avec les compagnons de Stan "The Man" Musial au camp d'entraînement du printemps? Portera-t-il les couleurs d'une autre équipe. Peut-être, mais à la seule condition que les Cards le veuillent bien, soit par un autre

échange ou encore par une "vente" légalisée.

Ici, il est question de baseball, mais avez-vous déjà fait une incursion dans ces "régies" internes du hockey?

Est-ce que les fameux patineurs ont cette liberté de procéder ou encore de jouer pour qui bon leur semble? Non, et mille fois non!

Est-ce que Jean Béliveau qui a un contrat signé en bonne et due forme peut, demain matin, dire à ses patrons: "Bon, mai j'ai décidé dans ma sagesse, d'aller évoluer avec Doug Harvey au Madison Square Garden, en encore mieux, avec les gilets bleus et blancs, les Rangers".

Qu'advierait-il dans un tel cas? Vous verriez assurément Frank Selke montrer au "Gros Bill" de quel bois le gérant-général des Tricolores se chauffe et Béliveau réintégrerait le "giron" du club Canadien, tout penaud de sa déconfiture...

La boxe connaît-elle plus de liberté? L'enquête Kiefauber, aux Etats-Unis a démontré que certains boxeurs ne peuvent rien faire sans que leur gérant et leur aviseur légal s'en mêlent. Sans compter, que la pègre aurait eu son mot à dire, en certaines circonstances.

La lutte professionnelle qui connaît des champions dans tous les états américains et au Canada, serait arrangée, dit-on. Ce n'est pas à nous de déterminer les responsabilités de ce sport et les irrégularités qui s'y commettent, mais ce que nous savons pertinemment, en plusieurs centres importants américains, seules des rencontres d'exhibition entre ces gladiateurs sont permises, et comme telles.

On en a eu contre le basketball et des scandales auraient eu cours dans ce sport, toujours aux Etats-Unis, où il semble que les magnats sont férus des grosses recettes.

Il faut naturellement misé sur la faiblesse humaine, en certains cas, mais on ne peut nier ceci: Les grands athlètes professionnels sous contrat ne peuvent faire ce qu'ils veulent ou ils seront tout simplement affranchis de leurs activités. La consigne est celle qui veut que tout athlète payé pour son jeu ne peut déceintement changer de camp qu'avec la permission expresse et de leurs propriétaires et des dirigeants des ligues auxquelles ils appartiennent derechef.

Ce qui est pire, même certains chevaux de courses ne mangent pas ce qu'ils veulent, et absorbent certaines drogues "stimulantes", et ce n'est pas de notre cru, mais bien les journaux qui en ont fait mention, expulsant ceux qui en avaient été les "sombres" auteurs!

Voilà où en est rendue cette prétendue liberté d'évoluer... Il n'y a pas à choisir, mais on vend ou échange du "bétail" humain, dans un pays où une statue d'envergure et symbolique de liberté avertit les voyageurs de cette absence de préjugés contre qui que ce soit!

Ce "traffic", avec dollars au bout, des grands athlètes américains dans certains sports, respire l'esclavage à plein nez! Qu'en pensez-vous, messieurs les sportifs?

### L'air frais est bon pour vous

Passer l'hiver recroquevillé dans une pièce mal aérée n'est bon pour personne. En hiver, même les gens âgés doivent essayer de sortir chaque jour pour faire une promenade dans la rue. Si l'on se sent plus en confiance avec une canne, on n'a qu'à s'en servir. Il serait beaucoup plus sain que les enfants et les gens qui travaillent fassent à pied au moins une partie du trajet allant de la maison à l'école ou au lieu de travail, à la place de voyager à bord d'autobus bondés de gens et de s'exposer aux microbes de ceux qui toussent et éternuent sans se couvrir le nez et la bouche.

## EN NOIR ET BLANC

Tout amateur de photographie exprime souvent ce goût artistique: En noir et blanc, pour extérioriser sa marotte sur des instantanés, pris un peu en vitesse et qui rappellent, des années plus tard, des souvenirs que l'on se plaît à revoir.

Car, ne l'oublions pas, un portrait demeure toujours une chose qui nous fait revivre le passé, à l'époque où, jeunes et virils, nous ne pensions peut-être pas qu'un jour, nous deviendrions pantelants et, au surplus, défectifs...

Tempus fugit... et rapidement, à une allure vertigineuse, au point que pour suivre allègrement, on se demande encore quels moyens il faudrait employer, pour une réussite complète.

Blanc et noir, expression consacrée, mais dans une autre sphère de l'activité, soit celle des conflits entre certaines races: Afrique et sa couleur d'ébène qui occasionne à l'O.N.U. des troubles, voire même des pertes de vie, sur le territoire du Congo et ailleurs.

Blanc et noir devrait donc signifier que chez nous (Congo), on est maître de son destin et qu'il est toujours ennuyeux de se voir dicter une ligne de conduite, et ce, depuis des siècles (Idée de Tschombé).

Blanc et noir, au point de vue conscience, où, normalement, suivant la pratique des commandements de Dieu et de l'Eglise (plusieurs se refusent à ces derniers, histoire d'orgueil), on devrait posséder une conscience propre, blanche, et non le noir des coeurs ingrats pour le Maître et Roi de l'Univers.

Blanc et noir, histoire de tant de frictions où on a pourtant posé des solutions à nombre de problèmes d'éducation... en blanc et noir... et où plusieurs choisissent délibérément un laïcisme dangereux pour "montrer" qu'ils sont "vingtième siècle", les "p'tits Jos Connaissants" d'une morale atrophiée et abandonnée au sort de certains incroyants ou non-pratiquants, dignes émules d'un Voltaire...

Blanc et noir, couleurs aux antipodes de la vision, mais qui pourraient si facilement s'allier en un critère de bonne volonté des intéressés. On préfère la friction des à-

mes au pardon des coeurs généreux...

Blanc et noir, symbole de la ségrégation des races où sur une terre d'Amérique, on en subit les terribles effets. Et pourtant on parle de civilisation chrétienne. On croit avoir perdu le NORD, mais c'est plutôt le SUD... aux Etats-Unis, dans ce domaine de la COULEUR...

Blanc et noir, l'un exprimant dans sa forme la plus complète, la pureté des sentiments et l'autre, la fourberie, le mensonge ou tout acte répréhensif.

Blanc et noir, civilisation hétéroclite, qui faisait dire à Alexandre Dumas, père, que la seule différence existante entre un Blanc et un Noir, c'était tout juste l'épaisseur de la peau...

Blanc et Noir, Noirs qui ont la conscience blanche et Blancs qui l'ont très sale...

Blanc et Noir, thèse des "obsistieux" qui disent que c'est Noir quand c'est tout simplement Blanc!

Blanc et Noir, formule de typographie (journaux, revues), qui renseignent le grand public sur les activités de toutes sortes.

Blanc et Noir. Deux des multiples gammes des couleurs de certains peuples qui sont ou Bruns, Jaunes ou "Neutres".

Blanc et Noir, touches du piano qui transmet la musique classique, populaire ou autre.

Blanc et Noir, servant à distinguer la limpidité du torrent ou la profondeur béante des ténèbres.

Blanc et Noir, symbolisant les situations inextricables de certains événements heureux ou lamentables.

Blanc et Noir, l'un exprimant la joie des cérémonies et l'autre le deuil des familles ou des peuples.

Blanc et Noir, couleurs des jeunes communisants ou des exigences d'un rigide protocole.

Blancs et Noirs, représentants de deux idéologies qui se font face sur le front du Congo.

Blanc et Noir, sujet d'éternelles disputes dans ce bas monde où, si la charité était de mise et de pratique, la vie serait de plus en plus tolérable sur nos cinq continents!

Exigez le "Gros Gin" Trois Étoiles



# VAN KAMP



## GENEVA

10, 25 ET 40 ONCES

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM



**M. Beep**  
est Rose de plaisir

Vous aussi... quand vous adoptez la Visco-Static BP — l'huile à moteur rouge "toute saison"... qui vous fait voir la vie en rose, d'un bout de l'année à l'autre... parce que votre moteur tourne toujours rond!

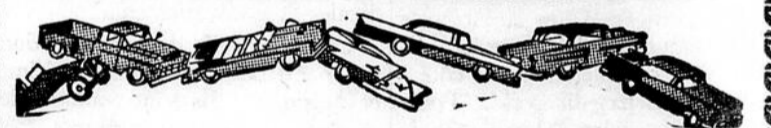
Si vous tenez à votre auto — faites confiance à



**BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée**

Route Nationale No 2 — Tél. : TE. 6-3795 — Berthier

N'OUBLIEZ PAS DE VENIR DEMANDER VOTRE CADEAU



Impossible de trouver ailleurs une telle voiture usagée à si bon compte

Nos voitures usagées portent un garanti de 30 jours

#### — Automobiles —

Frontenac 1960 2 por. sed.  
Valiant Superband 60 4 por.  
Morris 58 Sub. 4 portes  
Dodge 57 Royal H.T. 2 portes  
Dodge Royal 56 H.T. 2 portes  
Chrysler 56 Sedan 4 portes  
Dodge 56 Sedan 4 portes  
Dodge 55 Sedan 4 portes  
Dodge 54 sedan 4 portes  
Dodge 54 Sedan 4 portes  
Plymouth 53 Sedan 4 portes  
Dodge 53 Sedan 2 portes  
Morris 48 Sedan 4 portes

#### — Camions —

Dodge 58 1 ton.  
Fiat 60 autobus 16 pass.  
Bedford Panel 1958  
Dodge 57 domp. 5 tonnes  
Fargo 56 3½ tonnes  
International 56 ½ tonne  
International 55 4 tonnes  
Dodge 1950 Exp. ½ ton.  
Dodge 48 Tracteur  
Fargo 48 3 ton. domp.  
Flexible 48 29 pass. Bus  
Flexible 47 29 pass. Bus  
Jeep 44 1 ton express  
Autobus Reo 37 pass.

**BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée**

Route Nationale No 2 — Tél. : 6-3795 — BERTHIER

## NOS PROFESSIONNELS

**ETUDE**  
**SYLVESTRE & DAVIAULT**  
Armand Sylvestre, avocat  
André Daviault, avocat  
177, Frontenac C.P. 2  
TE. 6-4202  
BERTHIERVILLE

**ETUDE**  
**BOIVIN & SARRAZIN**  
J.-A. Boivin, N.P.  
Marcel Sarrazin, N.P.  
221 Frontenac C. P. 130  
TE. 6-4550  
BERTHIERVILLE

## SECTION DES PETITES ANNONCES

Il y a quelque chose pour vous dans nos annonces classées

**SURGE — SURGE**  
Trayennes neuves et usagées.  
Vente et Service dans Berthier-  
Maskinongé. Echanges acceptés.  
**GABRIEL PHILIBERT, Téléphone**  
140-W, SAINT-JUSTIN.

**À LOUER**  
Logement neuf à louer, quatre  
appartements et demi, situé à  
68, rue St-Viateur, Berthierville.  
S'adresser à : P.-E. BELLEHU-  
MEUR & FILS ENRG., Tél. :  
TE. 6-4288.

**LOGEMENT À LOUER**  
Logement de 5 appartements  
très modernes. S'adresser : PAUL  
DEMOCHUCK, 19, Laval, BER-  
THIERVILLE, TE. 6-4602.

**FEMMES DEMANDÉES**  
Salaires jusqu'à \$26 par se-  
maine en travaillant à la maison  
durant les heures de loisirs. Ecrire  
à WRITE-BUNNYS, B.P. 7010,  
Adelade Post Office, TORONTO,  
Ont.

**DEMANDÉS**  
HOMMES OU FEMMES — tra-  
vail agréable à l'extérieur. Moyen-  
ne \$3 l'heure. Expérience pas né-  
cessaire. Ecrire RAWLEIGH,  
Dept. L-495-VV, 4005 Richelieu,  
MONTREAL.

## Aux abonnés!

L'acquiescement de votre  
abonnement comporte un  
double but: vous n'y pense-  
rez plus, et ça nous aidera!  
Merci d'y voir.

## ATTENTION — SPORTIFS

Cette année à Berthierville quelques jeunes  
gens sont à former un club de hockey junior. Par  
conséquent cette organisation compte sur votre  
grande générosité pour les aider et passeront vous  
solliciter d'ici quelques jours.

Nous invitons la population à faire sa part.

Organisation.

## ARGENT À PRÊTER

Pour constructions — Pour commerce — Pour la ferme —  
Pour contracteurs — Pour payer des dettes.  
Prêts de \$1,600 à \$500,000 jusqu'à 15 ans pour rembourser  
PAS de commission, aucun dépôt, service très rapide,  
demandes confidentielles. Sommes appuyées par une importante  
compagnie d'assurance. Représentant établi aux Trois-Rivières  
depuis nombre d'années. Sans obligations. Mentionnez nom,  
adresse, téléphone, montant requis à  
S'adresser à Casier 65 Bureau : 1630 Royale  
Trois-Rivières Coin St-Georges, Trois-Rivières.  
Tél. 378-2295  
Les clients satisfaits sont les meilleures références.

**DIPLOME EN ASSURANCE VIE**  
**ET**  
**COURTIER D'ASSURANCE AGREE**

Voilà un homme qu'il faut rencontrer pour  
tous vos problèmes d'assurance.

**J.-HENRI GAGNON**

C. D'A. A.

LANORAIE

TU. 7-2577

## HORS SÉRIES

Le singe Enos a fait un rapide  
voyage en orbite de la terre et est  
revenu, sain et sauf.

Ce sera au tour d'un être humain  
à parcourir le même périple, pro-  
chainement... soit le lieutenant-  
colonel John H. Glenn.

A quand les fins de semaine à la  
lune, comme voyages de plaisir?  
\* \* \*

Le gouverneur de la prison de  
Bordeaux, le lieutenant colonel  
Charles-E. Gernaey a démissionné,  
nous rapportent les nouvelles.

Qui le remplacera? On a déjà  
parlé du directeur actuel de la Po-  
lice provinciale, M. Josaphat Brun-  
net. Qui vivra verra!  
\* \* \*

L'institution d'un journal des  
Débats, à l'Assemblée législative  
pourrait devenir une réalité, lors de  
la prochaine session qui commença  
le 9 janvier 1962.

Ce genre de Hansard insérerait  
dans son "blanc et noir", tout ce  
qui se passe sur la colline parlemen-  
taire, tant en Chambre qu'au Con-  
seil Législatif...

Et le peuple pourrait, comme ça  
se fait à Ottawa, se procurer ces  
copies avec la certitude de posséder,  
dans son entier, toute la trame par-  
lementaire qui se déroulerait à Qué-  
bec.  
\* \* \*

Une somme de \$185,000,000 sera  
consacrée pour défrayer 75% du  
coût de construction d'écoles techni-  
ques et d'écoles spécialisées dans  
les dix provinces canadiennes.

C'est ce que vient d'annoncer,  
l'Hon. Michael Starr, ministre du  
Travail, aux Communes.

A la suite d'une étude du pro-  
blème de l'emploi, il a affirmé que  
le ministère a constaté qu'environ  
70% des emplois, au Canada, exi-  
gent un niveau d'instruction assez  
élevé.  
\* \* \*

M. Hugues Lapointe a été "ap-  
pointé", par l'Hon. André Rous-  
seau ministre de l'Industrie et du  
Commerce, au poste de "délégué  
général du Québec", à Londres.

Il est le fils de feu l'Hon. Er-  
nest Lapointe et il est l'ancien dé-  
puté fédéral du comté de Lotbinière.

Il est déjà en fonctions, puisque  
sa nomination est ratifiée pour le  
1er décembre. Toutefois, il ne se  
rendra à Londres qu'au Jour de  
l'An, se familiarisant auparavant  
avec les rouages de l'administra-  
tion provinciale.

Il est né à Rivière-du-Loup, le 3  
mars 1911, de M. Ernest Lapointe  
qui fut ministre fédéral de la Jus-  
tice et de Mlle Emma Pratte. Il est  
marié à Mlle Lucette Valin, fille du  
Dr R.-E. Valin, d'Ottawa.  
\* \* \*

En 1950-51, le budget de la po-  
lice de Montréal était de  
\$6,764,688; en 1961-62, de  
\$17,960,182.  
\* \* \*

Au Japon on peut jouer au golf,  
la nuit! Celui de Tokyo fait partie  
d'un grand centre de loisirs. Alors  
que les papas frappent le petite  
balle blanche, nuit ou jour, les fem-  
mes et les enfants se distraient à  
d'autres passe-temps dans les para-  
ges.

Le champ de Yomiuri est éclairé  
par 64 projecteurs qui ont la puis-  
sance de trois millions de chandel-  
les et il a 18 trous. Il est borné de  
lacs artificiels, de couvoirs de pois-  
sons, de vergers et d'aquariums.

Un champ de pratique de 200  
verges, voisin de la salle du club,  
peut recevoir 45 golfeurs. D'une  
longueur de 7,022 verges, le champ  
principal a été aménagé selon les  
normes des championnats interna-  
tionaux.  
\* \* \*

Gordie Howe a établi un re-  
cord peu banal: 1.000 joutes dans  
la Nationale! Et d'autres records  
"tomberont" avec les quatre ou  
cinq saisons encore en avant du cé-  
lèbre joueur des Red Wings de Dé-  
troit.  
\* \* \*

Les amateurs de cartes à jouer  
savent-ils qu'à Montréal, il existe  
une Ligue de Hockey: Ligue des  
As, comportant le "coeur" de jouer,  
ne demeurant pas sur le "carreau",  
même défaits, avec des équipiers  
qui "piquent" l'adversaire, tout en  
ne le perdant pas dans le "Trèfle"  
de la vitesse sur glace.  
\* \* \*

Saviez-vous que dans la liste des  
compteurs de la N.H.L., on y  
rencontre 17 joueurs d'ascendance  
canadienne-française, et que le Ca-  
nadien en fournit plusieurs, sans y  
inclure Jean Béliveau qui n'a pas  
encore commencé sa saison, ayant  
été blessé à l'entraînement.  
\* \* \*

Un professeur de la Colombie-  
Anglaise, le Dr Richard Monk, du  
Collège de Victoria, croit, pour sa  
part, qu'on devrait pratiquer la sé-  
grégation dans les écoles secondai-  
res.  
\* \* \*

A 15 ou 16 ans, les jeunes tra-  
versent un âge plutôt fou et il se-  
rait bon que garçons et filles soient  
séparés!

D'après l'Association canadienne  
d'éleveurs d'Ayrshire, Mme Lucille  
Davis, de Fultford, Québec, possè-  
de la meilleure vache laitière de  
trois ans.

La vache a produit 11,519 livres  
de lait, à pourcentage de gras de  
4.41, en 305 jours.  
\* \* \*

M. W.L. (Les) Shannon, secré-  
taire-trésorier de l'Association can-  
adienne des producteurs de se-  
mences, a été élu président de l'As-  
sociation internationale d'améliora-  
tion des cultures, lors de l'assem-  
blée annuelle de cet organisme, te-  
nu à Des Moines, Iowa.

Membre du conseil d'administra-  
tion de cette Association depuis  
cinq ans, M. Shannon en avait été  
nommé vice-président, il y a deux  
ans.  
\* \* \*

Saviez-vous qu'il y a 150,000  
Italiens à Montréal? Ça commence  
à compter, et d'autres races que la  
nôtre y vivent aussi!  
\* \* \*

Et pour terminer cette présenta-  
tion hebdomadaire, nous vous par-  
lerons de finances provinciales:

### Valeur des immeubles du Québec:

Une estimation de la valeur des  
immeubles et des installations,  
constituant un actif pour la pro-  
vince, d'après les comptes publics  
de l'année 1960-61: est la sui-  
vante:

Au total, \$1,305,972,025, dont  
\$157,328,675 d'édifices publics,  
\$1,114,919,277 de ponts et routes,  
\$33,724,072 de barrages et lignes  
de transmission.

A Montréal le gouvernement  
possède des immeubles de \$14,-  
701,000 pour l'administration, sans  
compter prison, palais de justice et  
autres constructions du genre va-  
lant \$11,444,000 ainsi que près de  
\$10,000,000 d'écoles.

### La péréquation

Une somme de \$74,465,500 a  
été reçue d'Ottawa, par l'adminis-  
tration provinciale, grâce à la pé-  
réquation, au cours de 1960-61.  
C'était exactement \$4,000,000 de  
plus que durant le précédent exer-  
cice.

L'Etat a reçu, de plus, un mon-  
tant de \$2,330,000, en direct d'Ot-  
tawa, à la suite d'ententes datant  
des débuts de la Confédération.

### Valeur des obligations et des emprunts

La valeur globale des obliga-  
tions et des emprunts dont le rem-  
boursement est garanti par le gou-  
vernement provincial s'élevait à  
\$849,797,000, le 31 mars dernier,  
soit à la fin de l'exercice financier  
1960-61.

C'était notamment le cas pour:  
\$750,240,000 d'obligations de la  
"Commission Municipale"; \$73,-  
000,000 de l'"Office de l'autoroute  
Montréal-Laurentides".

A la même date, les autorités du  
Québec avaient des engagements  
financiers de l'ordre de \$166,296,-  
000, dont \$42,099,000 pour l'appli-  
cation de la législation concernant  
"l'habitation", \$20,156,000 pour  
l'installation d'aqueducs et d'é-  
goûts, \$44,365,000 pour l'aide aux  
commissions des écoles d'ici à 1962  
en vertu de la loi facilitant les pro-  
grès scolaires.

### Les pensions de nos députés

Au cours de l'exercice 1960-61,  
le gouvernement du Québec a ver-  
sé pour \$58,442 à d'anciens dépu-  
tés et à d'anciens ministres, soit:  
\$3,377 à M. Laurent Barré, ancien  
député de Rouville, \$3,625 à M.  
Antonio Barrette, ex-premier-mi-  
nistre et ex-député de Joliette,  
\$4,508 à M. Paul Beaulieu, ex-dé-  
puté de St-Jean, \$2,537 à M. J.-L.  
Blanchard, notaire et ex-député du  
comté de Terrebonne, \$5,401 à M.  
Johnny Bourque, ex-représentant du  
comté de Sherbrooke, \$19,272 à M.  
Onésime Gagnon, ex-député de Ma-  
tane et décédé lieutenant-gouver-  
neur du Québec.

La liste se continue avec M. Wil-  
frid Labbé, ancien député d'Artha-  
baska, pour \$2,012; M. J. Mique-  
lon, d'Abitibi-Ouest, pour \$2,542;  
M. G.-O. Poulin, de Beauce, pour  
\$2,057; M. Antoine Rivard, de  
Montmagny, pour \$3,311 et enfin,  
à M. Yvon Thuot, d'Iberville pour  
\$2,162.

De plus, au cours de la même  
année, l'administration provinciale  
a dû rendre à certains députés, bat-  
tus aux élections, les cotisations  
qu'ils avaient versées dans l'espoir  
d'avoir un jour le droit à une pen-  
sion, au total de \$25,798.

On sait que l'exercice 1960-61  
constitue la première année au cours  
de laquelle des pensions ont été  
payées à d'anciens représentants du  
peuple, à titre d'anciens membres  
de l'Assemblée législative.

## JOLIETTE ALSPHALTE LIMITÉE

Entrepreneurs en travaux d'asphalte de tous genres

ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

- Construction et pavage général de routes
- Terrains de stationnement ● Entrées de garages
- Fournitures d'asphalte pour municipalités, entrepre-  
neurs généraux, contracteurs locaux, etc., etc.

499 rue Forest  
ST-PAUL DE JOLIETTE

Tél. : PL. 6-8071  
PL. 6-8072

Représentant local : M. NEREE ST-PIERRE

7 Ste-Dorothée — Tél. : CA. 8-4478 — Louiseville

# Pour Vous, Madame

Après les quilles...

## QUI N'A PAS FAIM?

"Venez chez nous après la dernière partie?" Vous êtes l'hôtesse qui avez formulé cette invitation et les quilleurs sont maintenant chez vous pleins d'appétit et de bonne humeur.

Que diriez-vous de leur servir un pain à la poudre à pâte chaud et bien beurré accompagné de chocolat chaud ou de café. Rien de plus facile à faire d'avance. Pendant que les invités enlèvent leurs manteaux, on le réchauffe en vitesse.

Vous pouvez choisir par exemple une Galette marbrée au chocolat. Cuisez-la dans une assiette à tarte pour en changer l'apparence. Les marbrures sont faciles à obtenir et la même préparation au chocolat sert comme glace. Dans la glace comme dans le pain on reconnaît la saveur inimitable du beurre toujours à la base des mets fins.

Une autre version de pain à la poudre à pâte est la Galette aux amandes. Elle possède une texture de muffin et sa garniture comporte un mélange de zeste d'orange, de sucre et d'amandes.

La dernière version de nos pains vite faits est la Galette au coco. Léger comme une plume, savoureux au suprême, il étale en plus une garniture de rêve au coco râpé.

### Galette marbrée au chocolat (1 pain rond de 9")

#### Garniture

- 1/3 tasse de sucre
- 1/4 tasse de cacao
- 1/2 tasse de panure sèche
- 1/4 tasse de beurre fondu

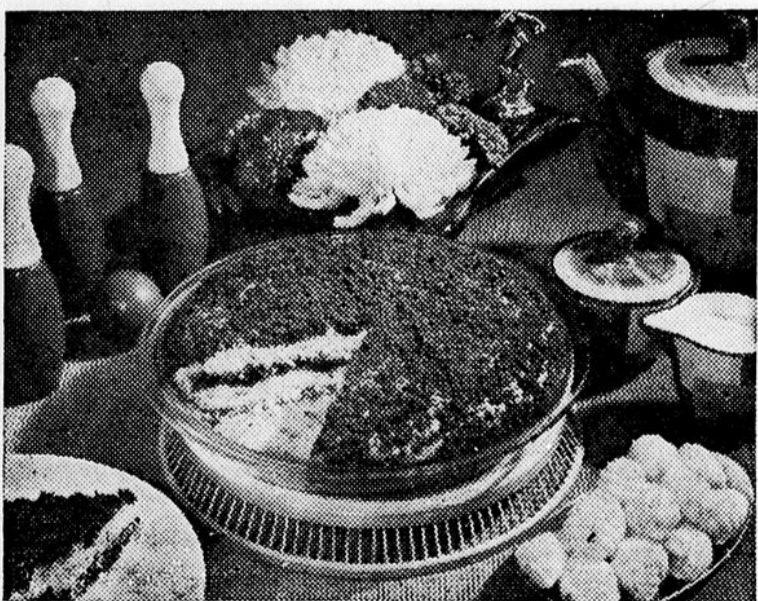
#### Galette

- 1 2/3 tasse de farine tout usage tamisée
- 3 c. à thé de poudre à pâte
- 3/4 c. à thé de sel
- 1/3 tasse de sucre
- 1 oeuf
- 1 tasse de lait
- 1/4 tasse de beurre fondu

**Garniture** — Amalgamer le sucre, le cacao et la panure; arroser de beurre fondu et mélanger parfaitement. Mettre de côté.

**Pain** — Beurrer généreusement une assiette à tarte de 9". Préchauffer le four à 375° F. Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Bien battre l'oeuf; le mélanger au lait et au beurre fondu. Faire un puits au centre des ingrédients secs et y verser le liquide tout à la fois. Mélanger légèrement pour humecter la farine. Étendre un tiers de la pâte dans l'assiette à tarte préparée; saupoudrer de la moitié de la panure. Étendre le reste de la pâte et saupoudrer du reste de la panure. Cuire à four préchauffé 30 à 35 minutes. Couper en pointes et servir chaud avec du beurre.

### POUR APRES LES QUILLES



Ça s'appelle Galette marbrée au chocolat. C'est un pain instantané à la poudre à pâte farci d'une garniture de miettes au chocolat. Une fois cuit c'est épcurien.

Service des produits du lait, 180 Est, Boul. Dorchester, Montréal

## APÉRITIFS DE NOËL

Cocktail "Canadiana" — Ceci est une adaptation de la boisson servie en Angleterre sous le nom de *Wassail* dérivé des mots *Woss Hoel*: Bonne Santé! A tous ceux qui goûteront leur cocktail "Canadiana" les Economistes ménagères espèrent qu'il apportera santé et bonheur.

A 10 tasses de jus de pomme, ajouter 15 clous de girofle, 4 bâtons de cannelle longs de 2 1/2 pouces environ, 2 citron tranchés mince et 3 cuillerées à table de sucre. Faire mijoter à couvert 15 minutes. Couler à travers un coton à fromage. Décorer de quelques petites pommes marinées ou dorées au four; il est amusant de les voir flotter à la surface. Servir fumant, 9 tasses. Cette boisson pourrait être servie froide, mais il est plus dans l'esprit de la Fête de la servir chaude.

— ooo —

Cocktail Pomona — A 6 oeufs battus avec 1/2 tasse de miel et une pincée de sel, ajouter graduellement le contenu d'une boîte de 48 onces de jus de pomme.

Aromatiser d'une cuillerée à table de vanille. Refroidir. Servir accompagné de muscade. (7 tasses environ). La muscade râpée peut être présentée dans une saupoudreuse de verre, de cristal ou d'argent: ça fait chic!

— ooo —

Bouillon à la reine — Battre 6 oeufs avec 2 cuillerées à table de sucre et une pincée de sel. Ajouter graduellement 2 tasses de lait, 2 tasses de jus de pommes et 2/3 tasse de crème à fouetter. Parfumer muscade. (6 tasses environ). Si on à la vanille. Servir saupoudré de sert dans un bol à punch, on peut couvrir tout le dessus de petites cuillerées de crème fouettée.

La Section des consommateurs  
Ministère de l'Agriculture  
du Canada, Ottawa.

## La chemise reversible UNE NOUVEAUTE QUI PLAIRA

La chemise réversible est la dernière nouveauté du domaine de la mercerie. Avec des boutons et boutonsnières adroitement disposés et des coutures parfaitement finies, le plus récent modèle de chemise de tricot de "Terylene" se porte indifféremment d'un côté ou de l'autre.

Munie d'un col mou et de manchettes doubles, la chemise peut être retournée sans aucunement nuire à son apparence. D'ailleurs, cette faculté en prolonge la durée, le bord des manchettes et du col ne subissant que la moitié de l'usure. Ce double usage représente une appréciable économie.

Le fabricant compte que les messieurs seront enchantés de pouvoir retourner leur chemise à la fin de la journée, advenant une occasion où une mise irréprochable est de rigueur.

Contrairement à la plupart des vêtements réversibles faits d'une double épaisseur de tissu ou d'une étoffe à double face, ces chemises sont identiques des deux côtés. Offertes par un fabricant très connu sous le nom de "Reversit", ces chemises ne requièrent aucun repassage, à l'instar de toute chemise en tricot de "Terylene".

Les hommes, d'ordinaire, sont lents à adopter une mode nouvelle, mais c'est à parier sa... chemise qu'ils adopteront vite celle-ci.

## Brimborions

Le nombre de femmes possédant une voiture a sensiblement augmenté depuis quelques années. Selon un estimé de la Chambre de Commerce de l'Automobile, un quart des conducteurs d'automobiles au pays seraient de sexe féminin. Quant au titre de propriété, on évalue à environ vingt pour cent la proportion de voitures appartenant à des femmes.

Des couvre-piscines sont offerts cet automne en un matériau exceptionnellement solide et léger. Sous le nom de "Pooltex", il est tissé de filaments de polythène à la façon d'une moustiquaire et retient les feuilles, brindilles et autre rebout tout en laissant pénétrer l'air et l'eau. Il flotte sur la surface de la piscine et est à l'épreuve de la moisissure et de la décoloration.

Le nouveau matériau est si léger — la bâche d'une piscine moyenne une trentaine de livres — qu'on peut l'étendre ou l'enlever à volonté. On s'en servira même durant l'été quand les feuilles ne causent pas d'ennui.

La peinture n'adhère pas à la cire. Il importe donc d'enlever d'abord celle-ci de toute surface qu'on se propose de rafraîchir d'une couche de peinture. Autrement, le fini pèle ou crevasse. On brosse d'abord la surface avec de l'eau et du savon, puis on la frotte à la térébenthine pour faire disparaître toute la cire. Un papier de verre fin aura raison des dernières traces de lustre.

## Richelieu...

(suite de la 1ère page)

pas comprises les conférences "cosmiques" et comiques du R/Bédard).

### ELECTIONS

Depuis longtemps, le Président Lusignan prêchait un changement radical et rénovateur au sein de notre Club. Mardi, à l'occasion des élections, le projet du Président et de beaucoup d'autres membres, s'est pleinement réalisé.

En effet, l'exécutif du Richelieu a été complètement changé et rajeuni.

Autant à cause du dynamisme de ces jeunes élus qu'à cause de leur volonté de faire progresser notre Club, nous croyons fermement en leur succès.

### ELUS

Voici la liste des élus:

Président: Me Paul Lachance; vice-président: M. Maurice Touchette; secrétaire: M. Roland Doucet; trésorier: M. Paul Laporte; maître de cérémonie: M. C. Mousseau; directeurs: MM. R. Miron, R. Poirier et R. Michaud.

Il est vrai que le Président Lusignan et le Secrétaire Sylvestre avaient exprimé le désir de laisser leur fonction. Le retour à ce vœux fut absolu, puisqu'aucun d'eux ne récolta un seul vote.

Il en fut à peu près de même pour tous les anciens membres du Club. C'est donc dire que la rénovation est profonde!

### R/Morand — 1 vote

Le R. Morand, nouvellement reçu membre Richelieu, a fait s'esclaffer l'assistance à plusieurs reprises. Ses "statements" furent solides à tel point que le R/Bédard en était tout émerveillé.

## Ce qu'une femme apprécie le plus chez son mari

La tendresse est incontestablement la qualité que les femmes apprécient le plus chez leur mari, d'après un article de Sélection du Reader's Digest de décembre. Elle vient en tête d'une liste de sept vertus maritales qui représentent à peu de chose près les aspirations de toutes les épouses occidentales, y compris les Canadiennes et les Américaines.

La courtoisie ou le savoir-vivre vient en second lieu. Un homme qui se conduit envers sa femme comme un malappris est inexcusable. Mais les plaintes les plus amères concernent les maris qui brillent en société et sont parfaitement ternes chez eux. Les épouses malheureuses déplorent que leur mari soit d'une piètre compagnie.

D'autre part, rien n'enchantait davantage une femme que de voir son époux prévenir ses désirs, se souvenir des anniversaires importants et lui donner pour sa fête ce dont elle a envie. Autrement dit, la femme souhaite que l'on reconnaisse sa féminité et la différence de traitement qu'elle implique.

Toutes les femmes désirent que leurs maris exercent avec justice leur rôle de chef de famille. Elles ont toujours été dans une situation d'infériorité par rapport à leurs maris, qui ont pour eux, en général, une vigueur physique plus grande, une position économique et sociale plus forte. Il s'ensuit donc, pour la femme, le besoin essentiel d'être sûre qu'elle peut compter sur son mari.

Enfin la communauté d'existence qu'implique le mariage n'est praticable qu'à la base d'une franchise réciproque. Telles sont donc les vertus qui font prime chez un mari. Les femmes ont laissé le sentiment dominer, elles ont pensé d'abord à ce qu'elles désiraient et, plus tard seulement, elles ont conclu que seul un certain type d'homme peut leur donner satisfaction.

En d'autres termes, précise l'article de Sélection, le mari idéal serait un être bon, droit, fort et sachant exprimer son amour. Si tous les hommes répondaient à cette dé-

Le R/Morand se propose de mettre de la vie dans le Club et il possède tout ce qu'il faut pour en arriver là.

Pour blaguer, les membres au cours de l'élection ne lui ont accablé, comme tout irait bien! cordé, à ce Morand vaillant, qu'un seul et unique vote. Des mauvaises langues disent même que c'est lui-même qui s'est donné cette confiance...

### SOIREE PROMETTEUSE

Notre dernière réunion, par la gaieté et l'ardeur dont on fait monter tous les membres, est le prélude à une année Richelieu riche en résultats pour l'enfance malheureuse et riche aussi en événements sociaux pour le plus grand bien de nos membres.

Tous nos élus, à partir du Président Paul Lachance au directeur René Poirier ont dit quelques mots de remerciements remettant à plus tard, à cause de l'heure tardive, l'exposé de leurs projets pour l'avenir.

Nos félicitations aux élus et vœux de bons succès.



*se faire soigner, d'accord!  
mais où?*

# "QUEL HÔPITAL CHOISIR?"

demande **THOMAS TOULEMONDE**  
à l'Assurance-hospitalisation

## I — HOSPITALISÉ AU QUÉBEC

### 1. Le contrat.

Si vous voulez profiter de l'assurance-hospitalisation *gratuite* (en salle ordinaire évidemment!) vous devrez vous assurer que votre hôpital a signé le *contrat requis* avec notre ministère de la Santé. Renseignez-vous auprès de votre médecin ou de l'hôpital en question.

### 2. Les hôpitaux *SOUS* contrat.

Voici quelques catégories d'hôpitaux ayant, pour la plupart, signé leur contrat avec Québec: les hôpitaux généraux, un grand nombre d'hôpitaux privés et d'hôpitaux spécialisés en maternité ou en maladies chroniques. La plupart de ces institutions sont donc en mesure de vous fournir l'hospitalisation gratuite en salle ordinaire, ainsi que les autres avantages prévus par la loi.

### 3. Les hôpitaux *SANS* contrat.

Par contre, vous n'aurez pas droit à l'hospitalisation gratuite dans les maisons suivantes: asiles d'aliénés, foyers ou hospices pour vieillards, sections réservées aux tuberculeux dans les sanatoriums — ainsi qu'infirmes, maisons de repos et toute autre institution ne fournissant que des soins de garde. Même là, il y a des exceptions; renseignez-vous!

### 4. Déplacement d'un hôpital à un autre.

Si votre médecin décide de vous transférer d'hôpital parce que *votre état l'exige*, votre hospitalisation en salle ordinaire reste gratuite si ces deux hôpitaux sont approuvés.

## II — DANS UNE AUTRE PROVINCE

Qu'est-ce qui arrive si vous tombez malade et êtes hospitalisé dans une autre province canadienne, par exemple, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick? Québec paiera pour les mêmes soins qu'ici, mais au **taux** en vigueur dans la province en question. Et il faudra que cet hôpital ait été approuvé par l'assurance-hospitalisation de là-bas.

## III — DANS UN AUTRE PAYS

Supposons que vous êtes en voyage aux États-Unis et que vous devez être hospitalisé. Qui paye vos frais en pays étranger? Ce sera notre Assurance-hospitalisation québécoise, mais au tarif du lit de salle là-bas jusqu'à concurrence de \$15 par jour. À vous de payer le reste s'il y a lieu, ainsi que les services non assurés.

## IV — ÊTRE SÛR DE SON AFFAIRE...

Où que vous tombiez malade, la meilleure façon d'éviter des surprises désagréables, c'est de poser les questions suivantes au médecin ou à l'hôpital — *avant votre admission*:

1. "L'hôpital où j'entre est-il approuvé, ou encore, a-t-il signé son contrat avec Québec?"
2. "Si je prends une chambre, au lieu d'accepter le lit de salle, combien devrai-je *personnellement* payer par jour — en plus de ce que l'Assurance-hospitalisation paiera pour moi?"

Toujours se renseigner **AVANT** évite des désagréments **APRÈS!**

PRIÈRE DE CONSERVER CETTE PAGE



**LE SERVICE DE  
L'ASSURANCE-HOSPITALISATION**  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JULES GILBERT, m.d., directeur

●●● En roulant ma boule ●●●



**BOWLING BEAUSOLEIL BERTHIER**  
**Ligue Commerciale de Quilles de Berthier**

**LIGUE COMMERCIALE**  
Rencontre du mardi 12 déc. '61.  
Allées 1 et 2 : Hôtel Canada  
VS Restaurant Bellevue  
Allées 3 et 4 : Brissette Auto Ltée  
VS Melchers Dist. Ltée  
Allées 5 et 6 : Hôtel St-Laurent  
VS Biron Knitting Mills  
Allées 7 et 8 : Teint. de Berthier  
VS Bowling Beausoleil  
Allées 9 et 10 : Bellehumeur et Fils  
VS Coca-Cola Ltée

**Classement des équipes**  
Teinturerie de Berthier 31  
Coca-Cola Ltée 30  
Biron Knitting Mills 29  
Hôtel Canada 26

Réparation de lunettes  
**EXAMEN DES YEUX**  
**Léo-Paul TROTTIER**  
OPTOMÉTRISTE ET OPTICIEN  
1654 est, Mt-Royal Tél. LA. 3-1658  
MONTREAL, P.Q.

Hôtel St-Laurent 24  
Restaurant Bellevue 24  
Bowling Beausoleil 22  
Brissette Auto Ltée 19  
Bellehumeur et Fils 18  
Melchers Dist. Ltée 17  
H. simple : Louis Paul 212  
H. Triple : Jean Quesnel 501

**LIGUE SPECIAL**  
**Classement des équipes**  
Station B.P. 24  
Loyola 20  
Grande Côte 20  
Maison Dupont 19  
Ile du Pas 14  
Chez Gaston 14  
Chez Alphonse 9  
Piette T.V. 7  
Haut simple : Yvon Arpin 182  
H. Triple : Serge Lavallée 477

**FILLES D'ISABELLE**  
**Classement des équipes**  
Les Dents de Lion 40  
Les Violettes 24  
Les Jonquilles 22  
Les Tulipes 21  
Les Fleurs de Lis 20  
Les Muguets 17  
Haut simple : Cécile Dupont 160  
Haut triple : Cécile Dupont 419

**LIGUE BIRON KNITTING Mills**  
**Classement des équipes**  
Satellites 30  
Dallors ways 28  
Sput-Nick 27

Hover 24  
Scoubidou 17  
Red Wings 17  
H. simple : Madeleine Savoie 141  
H. Triple : Denyse Bellemare 350

**LIGUE DE QUILLES MIXTE "L'AMICALE DE LANORAIE"**  
**Classement des équipes**

Perroquet 48  
Panthère 46  
Castor 42  
Fauvette 40  
Oiseau-bleu 36  
Hirondelle 36  
Visons 36  
Canard 36  
Ecureuil 28  
Cauve-Souris 20

**Les six meilleures moyennes (fem.)**  
Ida Demers 105.2  
Huguette Blais 105.6  
Claire Laroche 99.7  
Lise Audette 97.2  
Jacqueline Cayer 91.7  
Madeleine Coulombe 90.2

**Les six meilleures moyennes (hom.)**  
Jean-Marc Cayer 123.2  
Michel Laporte 123.7  
Raymond Robert 119.1  
Gilles Melançon 114.1  
Aimé Péloquin 112.2  
Denis Coulombe 112.8

**Records de la semaine (femmes)**  
H. simple : Claire Laroche 148  
H. triple : Claire Laroche 387  
**Records de la semaine (hommes)**  
H. simple : Jean-Marc Cayer 149  
H. Triple : Jean-Marc Cayer 411

**LA CULTURE PHYSIQUE ET SES BIENFAITS**

par le professeur René Trempe  
**Soyez persévérant dans votre désir de perfectionnement physique**

L'un des facteurs le plus important au début est de vous exercer régulièrement. La régularité est une condition essentielle de succès. Ne soyez pas trop enthousiaste au début, pour tout laisser par la suite. Commencer lentement, mais soyez persévérant. Si une courbature trop intense vous oblige au début à passer des séances, ne délaissiez pas votre entraînement pour ceci; reposez-vous et continuez à la séance suivante. Soyez sérieux dans l'accomplissement de vos exercices. Ne faites rien à la légère. Ayez toujours à l'idée que ce qui peut paraître futile est important, et que c'est peut-être la clef du succès. Ayez de l'enthousiasme dans vos aspirations. Si vous avez des déceptions, ne vous laissez pas abattre. Ne pensez pas réaliser en quelques semaines ce que d'autres ont pris des mois et des années à accomplir. Ayez un juste milieu que vous observerez fidèlement. Faites vos exercices avec vigueur, énergie, entrain. Ne les accomplissez pas de façon nonchalante, vous n'arriverez à rien.

D'autre part, si vous vous épuisez quotidiennement, vous n'aurez pas de meilleurs résultats. Pour obtenir une santé florissante, un développement physique remarquable et une grande force, il faut prendre l'habitude de dormir un minimum de neuf heures par jour et même davantage, si vous voulez faire des gains rapides. Plusieurs culturistes en période d'entraînement intensif prennent à certains moments jusqu'à douze heures de sommeil par jour. Même si vous ne pouvez prendre autant de sommeil, il est possible d'obtenir autant de succès que vous le désirez. Sachez que vous n'arriverez à rien dans le domaine de la santé, du développement musculaire et de la force si vous ne prenez pas assez de sommeil. Si vous faites un entraînement intensif sans repos suffisant, vous userez votre organisme et affaiblirez votre santé. Souvenez-vous toujours que c'est pendant le sommeil que les muscles reposent, se développent et acquièrent de la force.



**Claude Gagné**

**RECORD DES RANGERS POUR HARRY HOWELL**

Il semble bien que le joueur de défense Harry Howell, des Rangers de New York établira un record pour son équipe d'ici moins d'un mois. Il s'agit du record pour le plus grand nombre de parties jouées par un joueur du club newyorkais, record actuellement détenu par Ott Heller, un joueur de défense lui aussi et qui jona 647 joutes dans l'uniforme des Rangers. Howell, à sa 10e saison avec les Chemises Bleues n'a jamais manqué plus que 5 joutes par saison et le 3 décembre dernier il participait à sa 636e joute avec les Rangers. Une blessure à un genou lui a fait manquer quatre joutes cette saison-ci. Quand on lui a demandé s'il était heureux de pouvoir, ainsi, battre le record de Heller, il a simplement déclaré : "Je le suis certes mais n'oubliez pas que j'ai eu la chance de jouer alors que les Rangers jouaient 70 parties par saison, Heller, lui, a dû se contenter de saisons de 44 et de 50 parties."

**LES MEILLEURS CLUBS ET LE 1er BUT**

On a souvent parlé de l'importance du premier but compté dans une joute quelconque et plus souvent qu'autrement, le club qui réussit le but en question réussit à l'emporter. C'est bien ce qui est arrivé à nouveau cette saison dans la L.H.N. du moins en ce qui concerne les trois clubs qui occupaient les trois premières places au classement après les joutes faites jusqu'au 29 novembre inclusivement, les Canadiens de Montréal, les Leafs de Toronto et aussi les Rangers de New York.

Le Toronto a compté le premier but de la joute dans huit de ses parties et chaque fois, il a remporté la victoire. Les Canadiens, eux, ont compté le premier but dans 13 joutes et ils furent vainqueurs à onze reprises. Les Rangers, enfin, furent les premiers à compter dans 14 joutes et ils l'emportèrent à huit reprises. Ils annulèrent quatre fois et furent défaits seulement deux fois.

Les Black Hawks de Chicago comptèrent le 1er but dans 9 joutes mais il ne furent vainqueurs que trois fois. Ils annulèrent à cinq reprises et furent défaits une fois.

Les Leafs de Toronto ont donc conservé une moyenne parfaite dans les joutes en question en amassant 16 points possible sur 16. Les Canadiens ont aussi très bien fait avec 23 points sur 26 et les Rangers peuvent être satisfaits eux aussi avec 20 points sur 28. Les Black Hawks, de leur côté, ont amassé 11 points sur un total possible de 18.

Les Red Wings de Détroit et les Bruins de Boston sont les deux clubs qui ont le pire record pour ces joutes où il est question du premier but et de la victoire. Les Wings comptèrent le but initial dans huit joutes et durent se contenter de 9 points sur un total possible de 18 puisqu'ils furent défaits trois fois et réussirent une nulle. Les Bruins, eux furent plus qu'ordinaires en comptant le premier but dans 11 joutes différentes mais il ne furent vainqueurs que trois fois. Ils annulèrent à deux reprises et furent défaits six fois pour pouvoir amasser tout juste 8 points d'un total possible de 22.

En résumé, dans les 63 joutes disputées jusqu'au 29 novembre inclusivement dans la Nationale cette saison, le club qui a compté le premier but l'a en fin de compte emporté dans 37 parties. Treize joutes se terminèrent par un match nul tandis que 13 autres apportèrent la défaite.

**PLAISIR GARANTI**

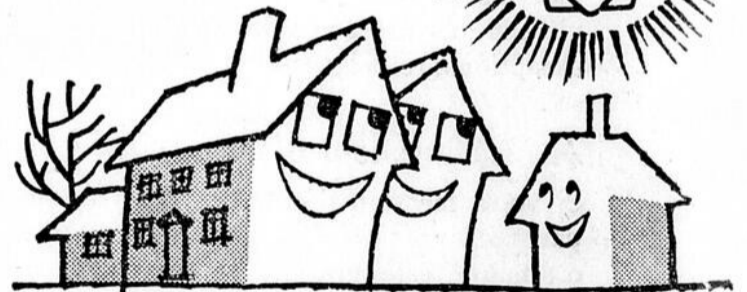


**TEMPS DES FÊTES...**

**TEMPS DE LA GAÏTÉ!**

**DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE**

**SHELL**  
réchauffe le coeur  
des maisons



Les huiles à chauffage Shell réchauffent vite, brûlent proprement. Les fournaies et les poêles donnent une flamme chaude et claire, restent propres plus longtemps. Pour placer vos commandes, téléphoner à

**PROVINCIAL PETROLEUM ENRG.**



J.-P. BRIZARD, PROP.

21 VAUDREUIL

BERTHIERVILLE

**TE. 6-4049**

# Timbre de Noël

Le Comité du Timbre de Noël accuse réception des contributions des personnes dont les noms suivent : et cela en date du 28 novembre.

## BERTHIER

Tessier J.-René, Dandonneau Antonie, Daviault G.-A., Plante Mlle Marie-Rose, Chenard Mlle Noëlla, Piette Donat, Bélanger Wellie, Grégoire B., Champagne Paul, Bonin Hector, Degrandpré Mlle Lucienne, Bellerose Benoit, Coutu Germain, Bonin Gaston, Caron Lucien, Poirier René, Grandchamps Sinaï, Sarrazin Philippe, Poulette Donatien, Aucoin Paul, Dupont Roger.

A date :		
44 pers. ont donné	1.00	\$44.00
27 pers. ont donné	2.00	54.00
4 pers. ont donné	3.00	12.00
6 pers. ont donné	5.00	30.00
1 pers. a donné	10.00	10.00
<b>Total</b>		<b>150.00</b>

**Compagnies**  
Dumont J.-A. et employés, Flamingo Farms Ltd et employés, Richard A. Ltd et employés, Ferland J.-A. et employés, Biron Knitting Mills et employés 51.00

**Institution Religieuse :**  
Congrégation Notre-Dame 2.00

**Total \$203.00**

## LANORAIE

St-Pierre Eddy, Dalcourt Fernand, Mfg., Caisse Rodolphe, Boisjoly Roger, Blais Wilfrid, Piette Aimé, Blouin M. l'abbé, ptre, Dalcourt Almeric, Laroche Armand, Laroche Bertrand.

A date :		
14 pers. ont donné	1.00	\$14.00
8 pers. ont donné	2.00	16.00
1 pers. a donné	2.50	2.50
1 pers. a donné	5.00	5.00
Lusignan J. Alph. Manuf.		10.00
<b>Total</b>		<b>\$47.50</b>

## LAVALTRIE

Héту Pierre, Bélanger Rodrigue, Juneau Viateur.

A date :		
9 pers. ont donné	1.00	\$9.00
5 pers. ont donné	2.00	10.00
2 pers. ont donné	3.00	6.00
<b>Total</b>		<b>\$25.00</b>

## ST-NORBERT

Bibeau Ls-Philippe, Rondeau Pierre-Aimé, Champagne Lionel, Laporte Emilien, Lafrenière Donatien, Majeau Joseph, Dauphin Mme Conrad.

A date :		
17 pers. ont donné	1.00	\$17.00
<b>Total</b>		<b>\$17.00</b>

## ST-GABRIEL

Lafrenière Ernest, Boutet Dr Laurier, Piette Gérard, Préville Viateur, Lebert Henry, Clermont Hubert, Doyle Philippe-Edouard, Coutu Mme René, Coutu Lucien, Bergeron Henri, Caron Gérard, Lebert Eugène, Fréchette Felin, Comtois Alcide, Champagne Maurice, Allard Roméo, Matthews Tom, Comtois Imelda, Poitras Jean-Yves, Perreault Sidney, Denommé Léo, Lemyre Mlle Florida, Desrochers Roland, Desrochers Mlle Leda.

A date :		
35 pers. ont donné	1.00	\$35.00
11 pers. ont donné	2.00	22.00
3 pers. ont donné	5.00	15.00
<b>Total</b>		<b>\$72.00</b>

## ST-MICHEL

Ferland Mme Arthur, McGuire Lucien, St-Georges Mme Emilien, St-Georges Raymond, Brulé Mme Gérard, Champoux Honorius, Beaulieu Olivier, Ferland Victoire, Toutant Jacques, Tellier Alexandre, Denis Denis, Marcell Réjean, Larue Henri.

A date :		
1 pers. a donné	0.50	\$0.50
15 pers. ont donné	1.00	15.00
11 pers. ont donné	2.00	22.00
<b>Total</b>		<b>\$37.50</b>

## ST-IGNACE

Farley Rémy, Massé Etienne, Valois Mme Germain, Mousseau



Une auto a frappé un poteau et capoté à Lanoraie, dans la nuit de samedi à dimanche. Les résultats : 4 blessés, dont un grièvement et perte totale de la voiture.

Les constatations ont été faites par les agents Hervé Desjardins et Bernard Loranger de la Sûreté provinciale de Berthierville.

Léo, Cournoyer Gabriel, Chevalier Paul-Auguste, Laforest Robert, Courchesne Donatien.

A date :		
1 pers. a donné	0.50	\$0.50
14 pers. ont donné	1.00	14.00
2 pers. ont donné	2.00	4.00
<b>Total</b>		<b>\$18.50</b>

## ILE DUPAS

Sylvestre Gilles, Mc Queny Johnny, Fernet Mme L.-J., Péloquin André, Farley Mme Edouard, Massé Armand, Richard Henri.

A date :		
4 pers. ont donné	0.50	\$2.00
12 pers. ont donné	1.00	12.00
3 pers. ont donné	2.00	6.00
<b>Total</b>		<b>\$20.00</b>

## ST-VIATEUR

Durand Mme Régis, Rochette Louis-Joseph.

A date :		
4 pers. ont donné	1.00	\$4.00
1 pers. a donné	5.00	5.00
<b>Total</b>		<b>\$9.00</b>

## ST-CUTHBERT

Brulé Hector, Tellier Charlemagne, Chênevert Mme Ovide, Caumartin Philibert, Lafrenière Benoit, Houle J.-Marc.

A date :		
12 pers. ont donné	1.00	\$12.00
1 pers. a donné	2.00	2.00
<b>Total</b>		<b>\$14.00</b>

## ST-BARTHELEMY

St-Louis René, Cournoyer Fernand, Gervais Mme Antonio, Côté Aimé, Caumartin Albert.

A date :		
19 pers. ont donné	1.00	\$19.00
11 pers. ont donné	2.00	22.00
<b>Total</b>		<b>\$41.00</b>

## ST-CHARLES

Birchwood Manuf. Company  
**Total \$25.00**

A date :		
1 pers. sans nom a donné	\$0.50	
* * *		

Prière de signaler TE. 6-4422 pour réclamer des Timbres ou faire part de toute erreur.

## Pacifique Canadien

### HORAIRE DES TRAINS

depuis le 29 octobre 1961

#### VERS QUEBEC

No. 152 — Berthier 8.47 p.m. tous les jours

#### VERS MONTREAL

No. 149 — Berthier 10.30 a.m.

dimanche excepté

No. 151 — Berthier 6.07 p.m. dimanche seulement

P.E. Blondeau, Agent Berthierville

## En direct...

(suite de la page 3)

mission les Etoiles de demain et à l'émission Les Talents de chez nous, de Radio-Canada. En 1951, au Café Montmartre de Montréal, où elle exécute une chanson sentimentale, Patachou qui y est en vedette lui conseille de se lancer dans la chanson fantaisiste. Ce conseil lui profite et lui permet de faire ses débuts à la télévision en 1952. On l'entend d'abord à l'émission les Jeunes Années, avec Roger Barbeau; à Carrousel et à Feux de joie, avec Jean Léonard, et elle chante plusieurs fois à Music-Hall. En 1954, c'est le grand départ pour Paris où elle travaille pendant une année. Elle chante un mois durant chez Bobino, pendant trois mois Chez Patachou et on l'applaudit successivement à La Villa-d'Estrée, au College Inn et Chez Roberta, où elle a fait ses débuts parisiens en compagnie de Marcel Amont et Jacques Brel. Aznavour y était la vedette. Dominique Michel a de plus chanté à la radio française et a fait une tournée avec Jacques Vi-

tal qui a lancé Bourville.

De retour au Canada en 1955, elle a tenu la vedette Au p'tit café pendant six ans et chanté au Denny Vaughan Show de la TV torontoise. Au premier Concours de la chanson canadienne, elle a créé En veillant sur l'eperron de Camille Andréa, chanson qu'elle a ensuite endisquée. Elle n'a pas de projet à la télévision pour le moment. Dominique Michel croit que la vie est merveilleuse et elle se dit très heureuse. Elle mourrait d'ennui, s'il lui fallait cesser de travailler. Sa grande ambition: être assez bien établie un jour pour donner aux enfants, qu'elle espère avoir, l'éducation et le confort qui leur permettront de se débattre dans la vie.

Gabriel LANGLAIS

La plupart des écoles modernes sont munies d'un bon éclairage, mais il reste encore beaucoup trop de salles de classe mal éclairées et qui peuvent endommager la vue des écoliers. Des murs et des plafonds clairs réfléchissent mieux la lumière, mais il faut prendre soin d'éviter l'éblouissement qui provient des surfaces brillantes.



## Couleurs "Stylist"

Des couleurs ultra-modernes...

Elles vous sont offertes sous forme d'émail CILTONE inodore à base d'alkydes, en finis mat, semi-lustré et lustré ou en peinture murale au latex SPEED-EASY SATIN.

Des centaines de combinaisons de couleurs qui égayeront votre maison d'un attrait nouveau.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider à choisir de ravissants agencements de couleurs dont vous posséderez l'exclusivité.



## MARCHÉ MODERNE Enrg.

M. BELLEMARE, PROP.

28 IBERVILLE — TE. 6-4578 — BERTHIERVILLE

20% D'ESCOMPTE

NOUS AVONS EN MAGASIN DE LA TAPISSERIE



pour "TRACTION" silencieuse garantie

- Il passe à travers boue et neige
- Il permet des arrêts plus faciles sur les routes mouillées et verglacées
- Construction à CORDE DE NYGEN pour sécurité absolue — une exclusivité de General
- Pas de bourdonnement agaçant

Vos pneus actuels suffisent comme versement initial



MAINTENANT

...aussi peu que

**\$36.00 LA PAIRE**

LE PLUS GROS ASSORTIMENT DE PNEUS DES ENVIRONS



BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée

Rte Nationale 2, Berthier. TE. 6-3795



La fête traditionnelle d'huîtres de l'Union Nationale, a eu lieu samedi soir, au St. Alek Lodge. Un grand nombre de personnes y ont assisté. Dans l'ordre, on voit : MM. Alexandre

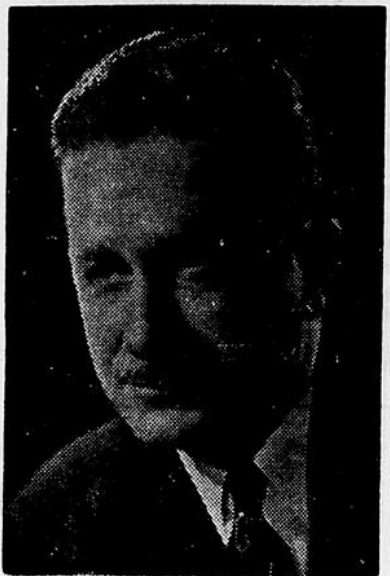
Béland, de Louiseville, Me Germain Caron, c.r., député provincial, Me Rémi Paul, député au fédéral, Normand Champagne de Berthierville, Joseph Baril, maire de Ste-Angèle-de-Prémont.

**SAMEDI PROCHAIN : —**

**Le Chef de l'Union Nationale sera en Mauricie**

**ME JOHNSON ASSISTERA A LA REUNION REGIONALE DE HUIT COMTES**

Le chef de l'Union Nationale, Me Daniel Johnson, sera aux Trois-Rivières et au Cap-de-la-Madeleine, samedi le 9 décembre à l'occasion de la réunion régionale des huit comtés qui composent le Coeur du Québec. Au cours de cette journée, il s'adressera au public à trois reprises et principalement lors d'une grande assemblée publique qui groupera la population à l'école



ME DANIEL JOHNSON

l'Assomption, au Cap-de-la-Madeleine.

Cette réunion régionale qui se tiendra au Pavillon Mgr St-Arnaud et groupera les représentants des

sections d'adultes, de dames et de jeunes des comtés de Trois-Rivières, de Champlain, de Maskinongé, de Laviolette, de Berthier, de Nicolet, de Yamaska et de St-Maurice.

Les représentants s'inscriront à 1 heure, au Pavillon Mgr St-Arnaud, en présence du secrétaire général de l'Union nationale, M. Fernand Girard. A 2 hres s'ouvriront les délibérations.

A 5 hres, il y aura une conférence de presse au cours de laquelle seront exposés les travaux de l'assemblée. M. Johnson profitera de l'occasion pour émettre certaines déclarations dont le sujet n'a pas été révélé. A 5 h. 30, un buffet froid sera servi aux représentants ainsi qu'aux invités.

La journée se terminera par une grande assemblée populaire qui se tiendra à l'école l'Assomption, au Cap de la Madeleine et à laquelle toute la population est invitée.

**Pèlerinage en Terre Sainte**

Nous sommes heureux d'apprendre que Monseigneur Joseph Poissant, c.s., curé de la paroisse de Boucherville et aumônier d'état des Filles d'Isabelle, sera le directeur spirituel d'un Pèlerinage qui se rendra en Terre Sainte au mois de mai prochain. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Madame L. W. Masson, 2155, rue de la Montagne, Montréal — Tél. Victor 4-8817.

**Chronique dentaire**

Dr Guy Boisclair



**Si je pouvais recommencer!**

Si je pouvais recommencer! J'aurais dû! Si j'avais su! Telles sont les quelques phrases et quelques autres que nous entendons assez régulièrement malheureusement. Nous les entendons à propos de toutes sortes de choses. Il arrive souvent que certaines gens déplorent le fait d'avoir perdu leurs dents. Oui, et on le regrette sincèrement. On aimerait avoir encore ses dents, mais une fois extraites, il ne faut plus y penser. Il ne faut pas non plus penser que les dents sortiront une troisième fois. La troisième denture est le dentier. Les marrants qui aimeraient bien recommencer devraient penser que la même chose peut arriver et se présenter chez son propre enfant. Il est de votre devoir, chers parents de penser pour vos enfants. Vous êtes

les seuls responsables de ce qui se passera dans leur bouche. Ne venez pas me dire que vous ne le saviez pas. De nos jours, il n'y a pas de raison de ne pas savoir. Tous les conseils nécessaires et utiles sont à la portée de tous. Si vous étiez obligés de payer pour apprendre, nous pourrions dire que vous êtes légitimés de ne pas savoir parce que peut-être que vous ne possédez pas l'argent nécessaire. Il y a vingt ans, les gens avaient raison de ne pas savoir parce que même les dentistes ne savaient pas. Aujourd'hui, c'est différent. N'imitiez pas la voisine qui se fait enlever les dents et fait enlever celles de ses enfants pour en avoir fini avec ses dents. Plus tard, l'enfant pourra vous le reprocher et il aura peut-être raison. Il est encore temps d'y penser.

**Théâtre Royal**

THEATRE DES PRIMEURS

BERTHIEVILLE

TEL. : TE. 6-3402

(Fernand Aucoin, gérant)

Un seul programme sera présenté à 7 h. 30 sur semaine. Le dimanche après-midi de 1 h. 30 à la fermeture.

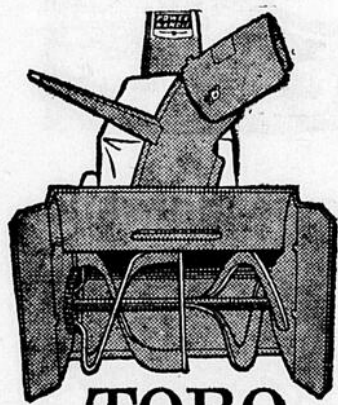
**JEU., VEN., SAM., DIM.**  
**7, 8, 9, 10 décembre**

**LES PIEGES DU BROADWAY**

AUSSI

**DEUX FILMS EXTRAORDINAIRES!**

**...Faites le travail de 10 hommes!**



La Snowhound motorisée

**TORO**

déblaie une tonne de neige en 2 minutes!

La Snowhound (r) motorisée Toro vous épargne des heures de corvée, déblaie votre entrée à la perfection. Et la Snowhound vous assure une exclusivité Toro : le manche motorisé Power Handle (r) qui pourra actionner une tondeuse Toro l'été prochain. Ne tardez pas!

Seulement: **\$244.50**

**G. A. Daviault & Fils Ltée**

TE. 6-3791  
129, Frontenac — Berthierville